

## 'Bàì Cwan Hadrah Bàu Patô Adroi

*Hiniq wa Bàu Xèm Da Sech:*

Hiniq sech cô patô mangai broq gàu 'màng leq atiq ca Jôsuê. 'Nat 2:16 anoi 'noh gleq ma i mangai broq gàu 'màng cô: "Jò aih Chuaq dèch 'bài mangai cwan hadrah ðoìq dõih dèch wì haq loh khoi enh tì i cwìang da 'bài mangai ma atùng ngè wì haq." Sech cô anoi 'noh dadroang calah da Is-ra-ên jò ta'ne can cachit da Jôsuê wa biac broq da Sa-mu-ên.

*Mangai Achìh wa Hanam Achìh:*

Tiaq craq calah nèh, Sa-mu-ên achìh sech cô. I 'nah hèm mangai capoch thai ca Boc Plình khoi anoq hlài 'nah bàu achìh: (1 'Nhòng Bùa 29:29) Sech cô khoi jah achìh adroi hanam 1000 A.C.

*Bàu Anoi:*

Pah mòiq trong hèm, sech Jôsuê patô 'màng leq jàn Yothaiq yôt yôt tawìh cađac tiaq Chuaq, hi broq ca Chuaq nòih. Pah trong hèm ma 'noiç, sech cô anoi 'noh jò wì chiùq nan xa, wì creo dang Chuaq. Èh Chuaq ràih payòng craq hadrah wèq jàn, hi khoi dõih dèch jàn Haq loh khoi ca wì diac 'noiç ma padit padiang, èh i catèm. Ta 'nat 21:25 i bàu patô ca bèn dawòng aih 'màng leq: "Jò aih jàn Is-ra-ên ùh i ca bùa, rìm ngai broq tiaq dèh manoh doi dèh troq."

*Rìm 'Nat:*

1. Bàu baxèm: Ùh jah ta'blêq tôm gêh wa tawìh cađac tiaq Chuaq yôt yôt: 1:1—3:6
  - A. Yàng baxèm: 1:1—2:5
  - B. Yàng baiq: 2:6—3:6
2. Diac 'noiç padit padiang; Wì haq jah dèch claih nhò craç hadrah: 3:7—16:31
3. Bìac cùh waiç wa bìac rìh hadròih ùh lem - ùh tiaq trong troç: 17:1—21:25
  - A. Yàng baxèm: 17:1—18:31
  - B. Yàng baiq: 19:1—21:25

### *Mangai Juđa Jêh Yòc Jê-ru-sa-lem*

<sup>1</sup> Atìç ca Jòsuê cachìt, jàn Is-ra-ên waiç bòch Chuaq: “Òi ta nhèn mangai leq lam adroi jêh jàn Ca-na-an?”

<sup>2</sup> Chuaq tèo wì haq: “Hadròng hadrech Juđa tọc jêh adroi, ma jah 'màng aih Au khi am gùng cô ca wì haq.”

<sup>3</sup> Mangai Juđa doi ca mangai Si-mê-ôn, aih oh daç wì haq: “Xìn jùp nhèn tọc jêh jàn Ca-na-an ta phàn taneh ma khi axong ca nhèn, khi ca aih nhèn hadai lam ti pì trùh phàn taneh ma khi axong ca pì.” Èh mangai Si-mê-ôn lam tiaq wì haq.

<sup>4</sup> 'Màng aih mangai Juđa tọc jêh. Chuaq am jàn Ca-na-an, jàn Pe-rê-xit ca wì haq. Wì haq jêh 'blêq 10.000 ngai ta Bêxec. <sup>5</sup> Òi i ta Bêxec wì haq jêh 'blêq bùa A-đô-ni-bê-xec, jêh 'blêq jàn Ca-na-an wa jàn Pe-rê-xit. <sup>6</sup> A-đô-ni-bê-xec cadàu mot, mahaç wì 'nat tiaq wa jah rùp haq. Wì coh catech 'bài hadrang can da tì wa da jènh haq.

7 A-đô-ni-bê-xec doi: “Au khoi coh cađac hadrang can jênh wa hadrang can tì da 70 toq bùa. Wì caq rah ngè caq cìh enh ca'bông au ma caq. Bìac au ma broq ca mangai 'noiç, bìac aih Boc Plinh ca'naih hlài da au.” Wì 'ràng bùa A-đô-ni-bê-xec trùh ta Jê-ru-sa-lem, hi khoi haq cachìt hloi đêh ta aih.

8 Mangai Juđa jêh yõc Jê-ru-sa-lem, haq jêh mangai jàn ta aih xam chang gùm, hi yõc ùnh bùm đac phôq.

9 Khoi ca aih mangai Juđa loh jêh jàn Ca-na-an òi ta gùng tamang ha'nhèç, pah 'ma ca mat mahì loh, wa òi ta ðùng tamang ha'neç. 10 Mangai Juđa hadai jêh jàn Ca-na-an òi ta gùng Hêprôn wa jêh hloi 'bài phôq Sêσαι, A-hi-man wa Tanmai. 11 Enh aih mangai Juđa jêh jàn phôq Đêbia. Adroi nèh hiniç phôq aih: Ki-ri-at Sêphe.

12 Jò aih Calep doi: “Mangai leq jêh 'blêç Ki-ri-at Sêphe, èh au am con adrùh au ca mangai aih broq mai, hiniç con adrùh au, haq Acsa.”

13 Manàiq cô, Ôt-ni-ên, con calô Kêna, oh da Calep, tõi blah yõc phôq aih, 'màng aih Calep am dèh con cadrì haq aih Acsa broq mai Ôt-ni-ên.

14 Jò Acsa hlài dèh ta hnem ỡng, haq thê dèh ỡng xìn baq haq am ca wa mòiç ðùng taneh. 'Màng aih jò haq padon hlài òi hloi dèh ta hnem ỡng, haq còi lùa. Èh haq loh enh crõng lùa, 'màng aih baq haq bòch: “Con enh xìn baq bìac cleç?”

15 Haq tèo: “Au enh xìn baq am ca au mòiç hiniç. Manàiq cô ìh khoi am ca ma gùng taneh òi pah 'ma ca mat mahì loh, aih nòi croh crenh,

èh xìn baq hadai am ca au 'bài tamöc diac hòm." 'Màng aih Calep am ca haq 'bài tamöc diac öi enh 'nhèq wa 'bài tamöc diac öi enh 'neq.

<sup>16</sup> 'Bài con xau da Kênit, aih oh daq pah mai da Môise, töc enh phôq Long Rêq hadai töc ti mangai Juđa. Haq trùh öi ti 'bài mangai ma rìh öi ta gùng ðùng hawit da Juđa, gùng pah 'ma ca mat mahì loh haten ca Arat.

<sup>17</sup> Wì mangai Juđa lam dèh ti oh daq mangai Si-mê-ôn töc jêh jàn Ca-na-an ma öi ti Xêphat wa jêh ðac döng nòi aih. 'Màng aih wì ma jah hiniq ca nòi cô Hotma. <sup>18</sup> Wì Mangai Juđa hadai jêh yöc phôq Gaxa xam gùng dudan, Ach-ca-lôn xam gùng dudan wa Ecrôn xam gùng dudan ca aih.

<sup>19</sup> Chuaq öi ti wì mangai Juđa ma jah wì haq jêh 'blêq 'bài gùng rôm wang, mahaq wì ùh hnan jah jàn Ca-na-an öi ta gùng tamang taiq jàn cô i xê xam mem. <sup>20</sup> Tiaq bàu Môise khi doi, wì am Hêprôn ca Calep. Calep hnan ðac piq ngai con calô da Anac loh ðac enh gùng aih. <sup>21</sup> Mahaq wì mangai Bêh-ja-min ùh hnan jàn Jê-bu-xit öi ta Jê-ru-sa-lem, 'màng aih jàn Jê-bu-xit xôq rìh öi ta Jê-ru-sa-lem ta'ne mangai Bêh-ja-min trùh manàiq.

<sup>22</sup> Hnem Jôsep hadai töc jêh Bêtên. Chuaq öi ti wì haq. <sup>23</sup> Hnem Jôsep thê 'bài mangai lam rinh ngan Bêtên. Adroi nèh phôq aih i hiniq Luxò. <sup>24</sup> 'Bài mangai lam rinh ngan hnoq mòiq ngai loh enh phôq. Wì bòch haq: Ìh patô ca nhèn trong mùt ta phôq beq, èh nhèn loq xa-öch ca ìh. <sup>25</sup> 'Màng aih mangai aih patô ca wì haq trong mùt ta phôq. Wì haq yöc chang gùm

jêh cachit đac đong jàn ta phôq aih, mahaq wì đòiq ca mangai aih wa cadrì con haq loh lam. <sup>26</sup> Mangai aih trùh ta gùng da jàn Hêtit, broq mòiq toq phôq ta aih, hi khoi hiniq ca phôq aih Luxò, aih hiniq phôq trùh hloi manàiq.

*Nòi Jàn Is-ra-ên Ûh Jah 'Blêq*

<sup>27</sup> Mahaq wì mangai Ma-na-se ùh jah hnan jàn òi Bêt Sêan, 'bài phôq wa plài wì haq, jàn òi Ta-a-nac, 'bài phôq wa plài wì haq, jàn òi Đòrò wa 'bài plài wì haq, jàn òi Gip-lê-am wa 'bài plài wì haq, loq jàn òi Mê-gi-đô wa 'bài plài wì haq, ma jah 'màng aih jàn Ca-na-an khoi hatinh ca òi ta gùng aih. <sup>28</sup> Jò jàn Is-ra-ên hi dêh, èh wì ep jàn Ca-na-an broq hapõng dích ca wì haq, mahaq ùh hnan wì lam. <sup>29</sup> Wì mangai Ep-ra-ìm hadai ùh hnan jàn Ca-na-an ma rih òi ta Ghêxe, mahaq jàn Ca-na-an xôq rih ta'ne wì haq òi ta Ghêxe. <sup>30</sup> Wì Mangai Xe-bu-lun hadai ùh hnan jàn òi ta Kitrôn wa jàn òi Na-ha-lô lam, mahaq jàn Ca-na-an xôq rih ta'ne wì haq. Wì haq rùp jàn Ca-na-an broq hapõng ca wì haq. <sup>31</sup> Wì Mangai Ase hadai ùh hnan jàn òi Acô, jàn òi Sidôn, jàn òi Achlap, jàn òi Acxip, jàn òi Hênba, jàn òi Aphec, wa jàn òi Rêhòp lam. <sup>32</sup> Wì mangai Ase hadai ùh hnan jàn Ca-na-an lam taiq 'màng aih wì haq hadai rih òi pajùm ti mangai Ase. <sup>33</sup> Wì Mangai Nep-ta-li hadai ùh hnan jàn òi Bêt Sêmêt wa jàn òi Bêt Anat lam, mahaq wì haq rih òi ta'ne jàn Ca-na-an, aih jàn gùng aih, mahaq jàn Bêt Sêmêt wa jàn Bêt Anat ep broq hapõng dích ca Nep-ta-li. <sup>34</sup> Jàn A-mô-rit hnan mangai jàn Đan tọc òi ta wang, ùh am wì haq loh ta tamang ha'neq. <sup>35</sup> Jàn

A-mô-rit hatinh ca ôi hlài ta gùng Hêre, A-ja-lôn wa Sa-an-bim, mahaq mangai da hnem Jôsep tât wì haq, ep wì haq broq hapõng dích ca hnem Jôsep. <sup>36</sup> Acang taneh gùng da jàn A-mô-rit yôh enh Hawac Agôt trùh Sêlah dang tõi.

## 2

### *Bình Plình Lech Jàn Is-ra-ên*

<sup>1</sup> 'Bình Plình da Boc Plình lam enh Gingan trùh Bôkim doi ca mangai Is-ra-ên: "Au khoi dèch pì loh enh Aicàp, 'ràng pì mùt ta gùng Au khoi rùp bàu am ca boc yaq pì, Au doi: Au ùh jò leq raliang đac bàu wêh jao Au ma khoi broq ca pì. <sup>2</sup> Phàn da pì, èh pì ùh jah broq wêh jao ca 'bài jàn ôi ta gùng cô. Pì phai raliang cađac ca'bõng tadreo da wì haq. Mahaq pì ùh broq tiaq bàu thê da Au. Gleq pì ma jah broq 'màng aih? <sup>3</sup> Taiq 'màng aih manàiq cô Au doi ca pì: Au ùh hnan 'bài jàn cô enh ngia ca pì hòm, mahaq wì haq èh tìah ca hila ôi ti cabõng pì, 'bài can kiac da wì haq jah broq gùì broq hlàp ca pì."

<sup>4</sup> Jò 'Bình Plình da Chuaq doi bàu cô dìq ca jàn Is-ra-ên hi gêh, èh dìq ca jàn hmoi crò. <sup>5</sup> Taiq 'màng aih wì hiniq ca nòi aih Bôkim, hi khoi wì haq dèch ngè tadreo am ca Chuaq jang aih.

### *Jôsuê Cachit*

<sup>6</sup> Atiq ca Jôsuê am jàn hlài, rìm ngai jàn Is-ra-ên hlài dèh ta gùng xõxech ma khoi pachì ca dađeh ðoìq blah yõc gùng. <sup>7</sup> Jàn Is-ra-ên cùh waiq patìh biac Chuaq lùch ca 'nhòng Jôsuê wa lùch ca 'nhòng 'bài craq ma rìh atiq ca Jôsuê, aih

'bài mangai ma khoi hnoq xam mat biac càn ma Chuaq khoi broq ca Is-ra-ên.

<sup>8</sup> Jôsuê con da Nun hapõng da Chuaq, cachit jò haq jah 110 hanam. <sup>9</sup> Wì catùh haq ta phàn taneh xôxech õi Timnat Hêre, ta gùng tamang ha'nhèq Ep-ra-im, pah 'ngeo ca mat mahì loh ca wang Ga-ach.

### *Jàn Is-ra-ên Cùh Waiq Kiac Ba-an*

<sup>10</sup> Atìq ca aih 'bài mangai ma rìh õi ta 'nhòng aih cachit dõng, 'nhòng ma neo hi yòng thai, mahaq 'nhòng ma neo cô ùh 'nì ca Chuaq, hadai ùh loq biac Haq ma khoi broq ca jàn Is-ra-ên. <sup>11</sup> Jò aih jàn Is-ra-ên broq biac dù enh ngìa ca Chuaq, waiq patìh Ba-an. <sup>12</sup> Wì haq cađac Chuaq Boc Plình da boc yaq wì haq ma khoi 'ràng wì haq loh khoi enh gùng Aicàp, òiđiq tiaq 'bài can kiac, aih 'bài can kiac da jàn ma rìh đudan wì haq. Wì haq hacùn cràng cùh waiq enh ngìa 'bài can kiac, èh taleoq Chuaq loh nòih. <sup>13</sup> Wì haq cađac Chuaq, cùh waiq Ba-an wa At-tac-tê. <sup>14</sup> 'Màng aih can nòih da Chuaq plòh tõi, tajraq hlài ca jàn Is-ra-ên. Haq òiđiq wì mùt ta tì lình atùng òiđiq yõi atùng ngè wì haq. Chuaq tech wì haq mùt ta tì mangai ma git ca wì haq õi đudan ca wì haq, òiđiq wì haq ùh nui ta'blêq dèh ca mangai ma git ca wì haq. <sup>15</sup> Rìm yàng wì haq 'nong lình lam tajêh, tì da Chuaq tajraq hlài ca wì haq, broq ca wì haq glàm biac 'mèq ramòt, tìah ca bàu Chuaq khoi òi adroi wa khoi pachac ca wì haq adroi cô nèh. Wì haq rìh òiđiq ca jaq manhài yùq.

16 Jò aih Chuaq dèch 'bài mangai cwan hadrah òiđiq dõih dèch wì haq loh khoi enh tì i cwìang da 'bài mangai ma atùng nè wì haq. 17 Mahaq wì haq ùh enh tamàng tiaq bàu 'bài cwan hadrah, ma jah 'màng aih wì haq tango ca 'bài can kiac wa hacùn cràng waiq 'bài can kiac aih. Wì haq renh amrù ca trong ma boc yaq wì haq, aih 'bài mangai khoi iu tiaq bàu thê da Chuaq. Wì haq ùh tiaq dua boc yaq wì haq. 18 'Màng aih, Chuaq dèch mòiđiq ngai cwan hadrah òiđiq wèđ cwìang wì haq, èh Chuaq òi ti cwan wèđ cwìang aih. Chuaq dèch dõih wì haq enh tì 'bài mangai ma ta'blêđ ca wì haq òiđ ca 'nhòng da cwan hadrah, ma jah 'màng aih Chuaq i manoh lođ xa-õch tamèt ca wì haq, jò tàng wì haq crò hmoi taiq mangai ma padit padiang wì haq. 19 Mahaq jò cwan hadrah cachit, èh wì haq hi tawih hlài dèh trong dùnh, brođ hamođ yi hnao ca boc yaq wì haq hòm, taiq wì haq iu tiaq 'bài can kiac, cùh waiq wa patih 'bài can kiac aih, hacùn cràng waiq enh ngìa ca 'bài can kiac aih. Wì haq ùh chiuđ cađac biac cùh waiq liđ làn da wì haq wa hadai ùh wađ cađac trong manoh cadođ cadang da wì haq.

20 Taiq 'màng aih can nòih da Chuaq plòh loh tajraq hlài ca Is-ra-ên. Haq doi: "Taiq jàn cô khoi to blàđ hlài biac wêh jao Au ma khoi brođ ca boc yaq wì haq. Wì haq ùh wađ tamàng tiaq iu bàu Au. 21 'Màng aih Au ùh hnan khoi ca enh ngìa wì haq mòiđiq jàn leđ da Jôsuê ma òiđiq hlài adroi ca haq cachit. 22 Au yõc 'bài jàn cô òiđiq ngan thù jàn Is-ra-ên, i cadiang lam trong da Chuaq troi



boc yaq wì haq ma khoi lam, loq ùh.” <sup>23</sup> 'Màng aih, Chuaq òiq hlài wì jàn aih, 'nhòq hnan wì haq lam wa hadai ùh jao wì haq ca tì Jôsuê.

### 3

#### *Cùh Waiq Dua 'Mù Èh Wì 'Bìq Baxa*

<sup>1</sup> Cô mangai jàn Chuaq òiq hlài òiq hi thù mangai Is-ra-ên ma 'nhòq lah talòm ðeh ca biac tajêh poh ta Ca-na-an. <sup>2</sup> Chuaq enh òiq wì haq òi òiq hnài 'bài 'nhòng ma neo da Is-ra-ên trong biac tajêh poh, aih 'bài mangai 'nhòq lah hnoq biac tajêh poh. <sup>3</sup> Cô 'bài jàn aih: Padam toq bùa da jàn Phi-li-tin, jàn Ca-na-an, jàn Sidôn wa jàn Hêwit òi ta wang Liban enh Ba-an Hetmôn trùh hawac Hamat. <sup>4</sup> Jàn cô Chuaq yóc wì haq òiq thù manoh jàn Is-ra-ên, ngan thù wì haq i iu tiaq 'bài ranenh Chuaq ma khoi nhò Môise òiq thê 'bài boc yaq wì haq ùh?

<sup>5</sup> 'Màng aih, mangai Is-ra-ên rìh òi ta'ne jàn Ca-na-an, jàn Hêtit, jàn A-mô-rit, jàn Pe-rê-xit, jàn Hêwit wa jàn Jê-bu-xit. <sup>6</sup> 'Bài con da mangai Is-ra-ên yóc 'bài con jàn aih broq mai, broq ổng wa wì haq cùh waiq 'bài can kiac da jàn aih.

#### *Ôt-ni-ên*

<sup>7</sup> Jàn Is-ra-ên broq biac dù enh ngìa ca Chuaq. Wì hêt ca Chuaq Boc Plình wì haq. Wì haq cùh waiq Ba-an wa A-sê-ra. <sup>8</sup> 'Màng aih can nòih da Chuaq plòh loh tajraq hlài ca jàn Is-ra-ên. Chuaq am ca wì haq mùt ta tì Cusan Ri-sa-tha-im, bùa da Aram Na-ha-ra-im. Jàn Is-ra-ên patih ca Cusan Ri-sa-tha-im rahem hanam. <sup>9</sup> Mahaq jò jàn Is-ra-ên crò hmoi ca Chuaq, èh Chuaq dèch ca wì haq

mòiḡ ngai ðòiq ðóih ðèch wì haḡ, hiniḡ mangai aih Ôt-ni-ên, con calô Kêna, oh Calep. <sup>10</sup> Yiang Chuaḡ ôi ti Haḡ ðòiq haḡ wèḡ cwiang ta jàn Is-ra-ên. Jò haḡ 'nong lình lam tajêh, Chuaḡ am ca haḡ jêh 'blêḡ Cusan Ri-sa-tha-im, bùa jàn Aram. <sup>11</sup> Nhò 'màng aih jah catèm 40 hanam. Atìḡ ca aih, Ôt-ni-ên con calô da Kêna hi cachìt.

### *Êhut*

<sup>12</sup> Jàn Is-ra-ên broḡ biac dù enh ngìa ca Chuaḡ hòm, taiḡ 'màng aih Chuaḡ broḡ ca Eclôn bùa Moap, yi ðêh ca jàn Is-ra-ên, taiḡ biac dù wì haḡ khoi broḡ enh ngìa ca Chuaḡ. <sup>13</sup> Eclôn pajùm ca jàn Amôn wa jàn A-ma-lec 'noh lình jêh 'blêḡ jàn Is-ra-ên, hi khoi blah yöc phôḡ Long Rêḡ. <sup>14</sup> 'Màng aih jàn Is-ra-ên patih ca jàn Eclôn wa Moap 18 hanam.

<sup>15</sup> Mahaḡ jò jàn Is-ra-ên crò hmoi ca Chuaḡ, Chuaḡ ðèch mòiḡ ngai ðòiq ðóih ðèch wì haḡ, hiniḡ mangai aih Êhut, con calô Gêra, ôi ta hadròng hadrech Bêh-ja-min. Êhut mangai broḡ tì pah 'ngeo. Jàn Is-ra-ên thê haḡ 'ràng 'bac thèḡ trùh ca Eclôn bùa Moap. <sup>16</sup> Êhut broḡ ca ðaðêh mòiḡ toḡ chang gùm i màn baiḡ pah yôh loi mòiḡ hada. Haḡ càt ðòiq ðêh ta cataih pah 'ma enh trom ca eo yôh. <sup>17</sup> Hi khoi haḡ 'ràng 'bac thèḡ trùh ca Eclôn bùa Moap. Eclôn mangai bech ðìḡ jaḡ. <sup>18</sup> Jò Êhut am ðêh 'bac thèḡ aih hi gêh, Êhut am 'bài mangai ma wê 'bac thèḡ hlài adroi. <sup>19</sup> Mahaḡ cla haḡ jò trùh hàm hmu wì ma pùng haten ca Gingan, haḡ tawìh hlài, haḡ doi: “Ôi

bùa, au i mòiq biac hlèp enh anoi crài toq ca bùa.”

Bùa doi: “Hatenh!” Èh dìq dǒng ca 'bài mangai ma wèq bùa loh lam.

<sup>20</sup> Jò bùa ha'ngui mòiq ngai nòi hnem hangèp, Êhut trùh haten ca bùa, haq doi: “Au i mòiq bàu da Boc Plình doi ca ìh.” Bùa yòng dèh khi ca gèq bùa. <sup>21</sup> Êhut dèch tì pah 'ngeo dǒih chang gùm ma cadoc jang cataih pah 'ma, pác jang cliac Eclôn. <sup>22</sup> Gành chang gùm mùt tiaq hloi ti pla ta trom cliac, hi khi ramaq da haq lom pla wa màn. Cliac loh enh gùng. Êhut òiq hloi chang ta cliac bùa; haq ùh dǒih, ma jah 'màng aih hlùh loh enh crǒng. <sup>23</sup> Êhut clenh dìq dǒng 'mang da hnem wa khwaq hlài. Khi èh haq hi mot loh khi enh aih.

<sup>24</sup> Atìq ca Êhut lam, hapǒng bùa lam trùh hnoq 'bài 'mang hnem aih clenh clòng dǒng. Wì haq hèm, bùa 'nang lam ìch ta hnem làu ha'nhèq.

<sup>25</sup> Wì haq yòng gòm enh gùng, trùh jò wì pi i ca manoh nui gòm hòm, ma jah 'màng aih khi gòm dùnh, mahaq ùh hnoq bùa pèh 'mang hnem. Wì haq yǒc chia khwaq pèh 'mang hnem, hi hnoq bùa da wì haq khi cachit cro ta taneh.

<sup>26</sup> Jò wì haq 'nang manhài ta manoh ca biac aih, èh Êhut cadàu khi jah claih. Haq cadàu trong lam cwa trong hàm xam hmu, hlài ta Sê-irah. <sup>27</sup> Trùh nòi, haq hlôi kèn tagop 'bài jàn ta gùng tamang ha'nhèq Ep-ra-im. Mangai Is-ra-ên tiaq haq loh enh wang; haq 'nong gàu.

<sup>28</sup> Haq doi: “Tiaq au beq ma jah 'màng aih Chuaq khi am ca pì jàn Moap, jàn ma tagit ca

pì.” Dìq ca wì tiaq haq blah wèq 'bài nòi ma tõi da cròng diac Jôđan, trong trùh Moap, ùh am mangai lam cwa diac. <sup>29</sup> Jò tajêh poh, wì haq jêh cachit 10.000 ngai Moap. Dìq ca 'bài mangai tadêh tadon hùà tanuq, ùh i ca mangai leq jah claih. <sup>30</sup> 'Màng aih mangai jàn Moap 'bìq jàn Is-ra-ên 'blêq. Ta gùng aih jah catèm 80 hanam.

### *Samga Dõiđ Dêch Jàn Is-ra-ên*

<sup>31</sup> Atìq ca Êhut i Samga, con calô da Anat. Samga yỏc long hin jêh cachit 600 ngai Phi-litin. 'Màng aih Samga hadai mangai dôiđ dêch jàn Is-ra-ên.

## 4

### *Đê-bô-ra wa Barac*

<sup>1</sup> Atìq ca Êhut cachit, jàn Is-ra-ên broq hòm biac dù enh ngĩa ca Chuaq. <sup>2</sup> Taiq 'màng aih Chuaq jao am wì haq ca Jabin bùa Ca-na-an ma 'nang wèq cwiang ta Hatso. Mangai ma wèq dìq ca linh da Jabin, aih Si-se-ra 'nang ỏi ta Ha-rô-sêđ Ha-gô-im. <sup>3</sup> Ma jah 'màng aih Jabin i 900 xê xam mem. Haq padit padiang jàn Is-ra-ên hlòm dìq jaq trom 20 hanam. Taiq 'màng aih, jàn Is-ra-ên dang creo ca Chuaq, xin Chuaq dêch dôiđ.

<sup>4</sup> Jò aih mangai capoch thai Boc Plinh, haq gu cadrì hiniq haq Đê-bô-ra, mai da Lap-bi-đôt, broq cwan hadrah da jàn Is-ra-ên. <sup>5</sup> Đê-bô-ra ha'ngui jang xèm Long Rêq da Đê-bô-ra ỏi ta'ne Rama wa Bêđên, ta gùng tamang ha'nhêq Ep-ra-im. Jàn Is-ra-ên trùh ta haq đòiq haq hadrah wì. <sup>6</sup> Haq thê mòiđ ngai lam doi ca Barac con calô da A-bi-nô-am, ỏi ta Cadê, enh Nep-ta-li, trùh

doi ca A-bi-nô-am: “Chuaq, Boc Plình da Is-ra-ên doi ca ìh: ‘Lam beq, ‘ràng tiaq 10.000 ngai enh hadròng hadrech Nep-ta-li wa hadròng hadrech Xe-bu-lun òi ta wang Tabô. <sup>7</sup> Au broq ca Si-se-ra mangai wèq dìq ca lình da Jabin xam ‘bài lình wa ‘bài xê xam mem da haq hloi, trùh glàm ìh òi ta diac cròng Kisôn, hi khoi Au am ca ìh ‘blêq haq.’ ”

<sup>8</sup> Barac tèo: “Tàng ìh lam tiaq au, èh au lam, mahaq tàng ìh ùh lam tiaq au, au hadai ùh lam.”

<sup>9</sup> Đê-bô-ra tèo: “Òq au lam tiaq ìh, mahaq ‘bang tiàng ma jêh ‘blêq cô ùh hlài ta tì ìh, ma jah ‘màng aih, Chuaq jah am Si-se-ra mùt ta tì mòiq ngai gu cadri.” ‘Màng aih Đê-bô-ra yòng tiaq Barac lam trùh Cadê. <sup>10</sup> Barac tagop mangai Xe-bu-lun wa mangai Nep-ta-li ta Cadê, 10.000 ngai tiaq haq wa hadai i Đê-bô-ra lam tiaq haq.

<sup>11</sup> Jò aih Hêbe mangai Kên, hadròng hadrech da Hôbap oh mai Môise loh òi đeh, haq broq dèh traiq òi nòi Long rayai Xa-na-nim, haten ca Cadê.

<sup>12</sup> Jò Si-se-ra hìa tình Barac, con calô da A-bi-nô-am, khoi trùh ta wang Tabô, <sup>13</sup> Si-se-ra tajòì ‘mòi ‘noh bàu thê ‘ràng dìq xê axêh tajêh, aih i 900 toq xê, wa dìq ca lình ma ‘nang wèq, enh Ha-rô-sêt Ha-gô-im trùh ta cròng diac Kisôn.

<sup>14</sup> Jò aih Đê-bô-ra doi ca Barac: “Yòng beq! Ma jah ‘màng aih hì cô raq Chuaq am Si-se-ra mùt ta tì ìh. Chuaq khoi lam adroi ca ìh.” ‘Màng aih Barac loh enh bôì wang Tabô wa 10.000 ngai lam tiaq haq. <sup>15</sup> Jò Barac trùh jêh, Chuaq broq ca Si-se-ra, dìq ca xê axêh haq, wa dìq ca lình ma tiaq

haq dìq cachit enh 'neq ca chang gùm. Cla haq cađac xê, cadàu dech ðòiq jah claih.

<sup>16</sup> Barac hnan tiaq 'bài xê axêh wa lình trùh ta Ha-rô-sêh Ha-gô-im. Dìq ca 'bài lình da Si-se-ra cachit enh 'neq ca chang gùm, ùh i mòiq ngai leq òi rìh, <sup>17</sup> Toq òi mòiq ngai cla Si-se-ra cadàu jah claih. Haq trùh traiq Ja-ên, mai Hêbe, mangai Kênit, ma jah 'màng aih bùa Jabin òi Hatso wa hadròng hadrech Hêbe, mangai Kênit, i bìac hatroq ca dabau.

<sup>18</sup> Ja-ên loh ðìh yôc Si-se-ra doi ca haq: “Ôi daq, ìh mùt òi ðò traiq au beq. Apa q crè cleq.” 'Màng aih Si-se-ra mùt ta traiq haq.

<sup>19</sup> Haq doi ca Ja-ên: “Au croh ranông, xin am ca au ôq toq 'biaq diac.” Ja-ên yôc cabi broq xam akia i sùa ta aih, am ca haq ôq, hi khi yôc mèn paclùm ca haq.

<sup>20</sup> Si-se-ra doi ca haq: “Ìh yòng jang 'mang oq. Tàng loq i mangai bòch i cabô ta cô ùh? Ìh jah tèò ùh.”

<sup>21</sup> Doi bàu aih gêh Si-se-ra cùi dìq jaq hnia ma jah 'màng aih haq khi dìq jaq lep, jò aih Ja-ên mai Hêbe, yôc mòiq toq long hin, tì haq wê tamoh lam haten yôc long hin ðòiq jang trom don haq tiang long hin aih mùh trùh taneh, 'màng aih Si-se-ra tajòì 'mòi cachit jang aih.

<sup>22</sup> Wop jò Barac chaq Si-se-ra lam trong aih, Ja-ên loh ðìh yôc Barac, haq doi: “Lam ta cô beq, au jah patô ca ìh mangai ìh ma nhet ca chaq.” 'Màng aih Barac lam tiaq haq. Ja-ên patô ca Barac hnoq Si-se-ra cùi cachit wa i long hin pùng hlùh ca min don haq.

<sup>23</sup> Ta hi aih Chuaq Boc Plình 'blêq Jabin, bùa jàn Ca-na-an, èh haq 'bìq mangai Is-ra-ên 'blêq.  
<sup>24</sup> Tì jàn Is-ra-ên rai èh rai dèh broq ca Jabin, bùa jàn Ca-na-an, trùh jò wì jêh đac hloi bùa aih.

## 5

### *'Bôi Calêu da Đê-bô-ra wa Barac*

<sup>1</sup> Ta hì aih, Đê-bô-ra wa Barac, con A-bi-nô-am calêu doi:

<sup>2</sup> “Manè pôi Chuaq 'bài cwan broq gàu ta jàn Is-ra-ên  
wa jò rìm jàn enh aih iu tiaq  
wa calêu padèch hiniq Chuaq!

<sup>3</sup> “Ôi 'bài bùa, tamàng beq; ôi 'bài wèq cwìang,  
halang don oq.  
Au jah calêu ca Chuaq;  
au jah calêu mòi q 'bôi calêu ca Chuaq, Boc  
Plình da Is-ra-ên.

<sup>4</sup> “Chuaq ôi, jò Ìh loh enh Sirò,  
jò Ìh lam cwa gùng Êđôm,  
èh taneh tadroq, plình ùc mè,  
yùc hìu loh diac.

<sup>5</sup> 'Bài wang tadroq enh ngìa ca Chuaq.  
Wang Sinai tarìt enh ngìa ca Chuaq, aih Boc  
Plình da jàn Is-ra-ên.

<sup>6</sup> “Ta hì da Samga, con calô Anat,  
ta hì da Ja-ên, 'bài trong càn ùh i cabô lam.  
Wì tamoi halech ti trong càn, ep lam ti trong  
tawe ch.

7 I toq 'biaq ngai ỏi rìh ta plài gùng tamang ta  
Diac Is-ra-ên  
trùh jò au cô Đê-bô-ra yòng;  
au yòng tìah ca mangai miq ta Is-ra-ên.

8 Jò con jàn Chuaq khoi rài h 'bài can kiac,  
èh tajêh poh baxèm ti ngo 'mang phôq.

Ta 40.000 mangai Is-ra-ên  
ùh i mòi q ngai leq i khian loq mòi q pla jaoq  
leq.

9 Manoh au dì q jaq loq padèch ha'nhèq wì ma  
wèq cwìang da jàn Is-ra-ên,  
taiq wì haq dì q dèh ca manoh jùp jàn wèq  
diac.  
Manè padèch hiniq Chuaq!

10 “Ôi pì mangai ma còi lùa taboc.  
Ôi pì mangai ma ha'ngui enh 'nhèq ca iên  
axêh xap xam bai nhung.

Ôi pì ma lam ta trong, calêu beq!

11 Xìn tamàng 'bài mangai tagop ca dabau rawêh  
nhôc ti adràm diac.

Wì haq calêu 'bôi ðòi q bahmàng hlài biac  
ta'blêq ta-atoq da Chuaq,

wa biac ta'blêq da jàn Is-ra-ên.

“Hi khoi con jàn da Chuaq  
adrac dabau loh jang ngo 'mang phôq.

12 Ôi Đê-bô-ra! Yòng beq! Yòng beq!  
Calêu mòi q 'bôi calêu beq!

Ôi Barac, con calô da A-bi-nô-am!

Yòng beq! Ajèn 'bài mangai ma 'nang ỏi tù  
da ìh!



- 13 “Manàiq cô, mangai ôi xrong hlài loh ti mangai  
gù craq;  
jàn da Chuaq loh tajraq hlài ca mangai linh  
dêh tanuq.
- 14 Linh enh hadròng hadrech Ep-ra-im – adroi  
nêh gùng taneh da wì haq aih taneh da  
mangai A-ma-lec –  
adràc dabau loh ta thòng, enh cloh ca wì haq  
i mangai Bê-n-ja-min, aih oh haq;  
wì mangai broq gàu enh Maki hadai lam trùh;  
wì ma wê long canhra wèq linh enh Xe-bu-  
lun hadai loh trùh.
- 15 Wì ma wèq cwàng da I-sa-ca hadai lam ti Đê-  
bô-ra;  
Joq, I-sa-ca wa Barac mòiq manoh ti dabau;  
wa haq pajùm ti dabau glàm mùt ta thòng.  
Mahaq Rubên wa 'bài hadròng hadrech da haq,  
wì xôq ôi hêm manhài ta manoh.
- 16 Gleq pì ôi ra'ngòt manoh ta 'bài cadròng trùu  
đòiq tamàng atêh taliaq creò ca trùu?  
Mahaq ta hadròng hadrech da Rubên  
xôq ôi hêm manhài ta manoh.
- 17 Ga-la-at xôq ôi pah tau ca diac Jôđan.  
Mahaq Đan, gleq ìh ôi hloi ta bong?  
Ase ha'ngui ti kenh diac raxiq,  
ôì hloi ti nòi bong achàt.
- 18 Xe-bu-lun aih mangai tanuq tamùà ca cachit;  
Nep-ta-li hadai lem manoh cachit jò loh nòi  
tajêh.
- 19 “ 'Bài bùa lam trùh, wì haq trùh jêh;  
wì jêh 'bài bùa Ca-na-an,  
ôì Ta-a-nac, ti cròng diac Mê-gi-đô.

Wì haq ùh hèm trùh bìac blah yỗc cùng 'bac jèn.

20 Ta plình 'bài halõng tajêh;  
wì haq tiaq dèh trong ðoìq jêh 'blêq Si-se-ra.

21 Cròng diac õi ta Kisôn khoi bahùu đac wì haq;  
cròng diac bahùt õi Kisôn khoi 'nong lam đac wì haq.

Ôi mahua yiang au, manoh tanuq phai plôh tỗc oq!

22 Atêh cachop axêh loh ca tagràng tagrât;  
Atêh axêh tadêh cadàu tũh tagràng tagrât jàp gùng.

23 'Bình plình da Boc Plình doi: 'Waiq hanip mangai Mêrô beq.

Waiq hanip bàc ðìq jaq jàn da haq taiq  
wì haq ùh wiang ti Chuaq,  
wìang ti Chuaq ðoìq jêh đac wì lình tadêh ma ngan dù.'

24 "Mangai cadrì ma jah xôq yi bàc, aih Ja-ên,  
mai Hêbe, mangai Kênit;  
haq mangai jah xôq yi bàc ðìq ca mangai cadrì ma õi trom traiq.

25 Haq bòch diac, mahaq Ja-ên 'ràng sùa.  
Yỗc doi ðìq jaq lem, haq 'ràng sùa ramaq ca haq.

26 Tì pah 'ngeo haq wê long cỗc traiq,  
tì pah 'ma haq wê tamoh;  
haq tiang 'mùt jang min don Si-se-ra mòìq 'mang,  
hi khoi blai padah gàu wa tiang hlũh min don.

27 Si-se-ra cro cachit, ùh tadroq nòi jènh haq,

cro cachit, ùh tadroq nòi jènh haq;  
 cro cachit, ùh tadroq nòi jènh haq,  
 haq cachit hloi jang aih.

28 “Miq Si-se-ra ngan ti 'mang gàu ngèh gòm dèh  
 con,

haq bòch dađeh doi:

‘Gleq xê axêh da con au 'nhòq hnoq hlài?

Gleq atêh cachop xê axêh da con au 'nhòq  
 tàng tagràng tagràt?’

29 Wì mangai cadrì ma patih bìac ca haq yõc bàu  
 khôn rabiaq tèò hlài;

cla haq hadai hèm ta manoh doi hlài:

30 ‘Jòq 'nàng con da au 'nang axong ca dabau  
 dahwèq wì ma jah jò tajêh.

Baiq ngai mangai cadrì aih am ca mòiq ngai  
 lình;

bìac ma 'noiq,

bai nhum aih da Si-se-ra, bai lem,

aih bai ma dìq jaq lem,

aih raq bai ðòiq au jah broq mù bac  
 aranõng.’

31 “Chuaq ôi, waiq xìn dìq ca mangai leq ma tagit  
 ca Chuaq ðìq cachit 'màng aih!

Mahaq mangai ma loq waq ca Chuaq,  
 aih jah 'ngah 'ngai tìah ca mat mahi!”

Khoi ca aih gùng jah catèm 'nhòng 40 hanam.

## 6

### *Is-ra-ên 'Bìq Padit Padiang*

<sup>1</sup> Jàn Is-ra-ên broq bìac dù enh ngìa ca Chuaq,  
 Chuaq am wì haq mùt ta tì Ma-đi-an tapèh

hanam. <sup>2</sup> Ma-đi-an jêh 'blêq jàn Is-ra-ên. Taiq Ma-đi-an, mangai Is-ra-ên ep rih amot ta nòi rôm wang, còp hmu, wa ta nòi ma diq jaq hagao haginh. <sup>3</sup> Rim jò mangai Is-ra-ên lam rai adrech, èh mangai Ma-đi-an, mangai A-ma-lec wa 'bài jàn ta gùng pah mat mahì loh jêh wì haq. <sup>4</sup> Wì òiq traiq ta jang ca wì haq. Wì raliang diq 'bài dahwèq wì haq trùh Gaxa, ùh rong hlài cleq ta Is-ra-ên, xam triu, bubì, 'bo wa lùa. <sup>5</sup> Ma jah 'màng aih wì haq wa ngè aban da wì haq trùh cràm tìah ca lip. Mangai wa lỏcđa bàc hlòm ùh nui rèn; wì haq trùh òiq blah yỏc gùng wa raliang đac đống. <sup>6</sup> 'Màng aih, taiq jàn Ma-đi-an, mangai Is-ra-ên pangot hrah diq jaq. Jàn Is-ra-ên creo hmoi ca Chuaq.

<sup>7</sup> Jò jàn Is-ra-ên creo hmoi ca Chuaq taiq jàn Ma-đi-an, <sup>8</sup> Chuaq thê mòi q ngai mangai capoch thai Boc Plình ta Is-ra-ên doi: "Chuaq Boc Plình da Is-ra-ên doi 'màng cô: Au 'ràng pì loh khoi enh Aicàp, loh khoi enh nòi broq hapỏng dích. <sup>9</sup> Au khoi dèch pì loh khoi enh tì mangai Aicàp, claih khoi enh mangai padit padiang pì. Au khoi hnan wì haq enh ngìa ca pì, yỏc gùng wì haq am ca pì. <sup>10</sup> Au khoi doi: 'Au cô Chuaq, Boc Plình da pì. Pì apaq cùh waiq 'bài can kiac da mangai A-mô-rit ta nòi pì ma ôi,' mahaq pì ùh dì tiaq bàu Au."

### *Chuaq Creo Ghi-đê-ôn*

<sup>11</sup> Jò aih 'Bình Plình da Chuaq trùh ha'ngui tì yàp long rayai da Opra, ta gùng da Jôach ôi ta hadròng hadrech A-bi-ê-xê-rit. Ghi-đê-ôn con calô Jôach, 'nang blai 'mau mì nòi atong padit pì

nho wìa alac, òiđiq mot ca jàn Ma-đi-an. <sup>12</sup> 'Bình Plình da Chuađ mahno loh ca hađ doi: "Waiđ Chuađ ỏi ti ìh, ỏi mangai lình tanuđ."

<sup>13</sup> Ghi-đê-ôn tèo: "Ồi đaq, tàng Chuađ ỏi ti nhèn, èh gleg nhèn ma 'màng cô? Bìac halac ma boc yađ nhèn khoi 'mon hlài ca nhèn ỏi ta leđ? Wì hađ khoi doi: Chuađ ma ùh khoi 'noh bèn loh khoi enh Aicàp 'mòh? Mahađ manàiq cô Chuađ khoi cađac nhèn 'mùt ta tì mangai Ma-đi-an."

<sup>14</sup> Chuađ ta ngìa 'nah ta hađ rai doi: "Lam beđ, yỏc padren ìh ma i đỏih dèch jàn Is-ra-ên claih ca mangai Ma-đi-an beđ. Ma ùh xài cla Au khoi thê ìh lam 'mòh?"

<sup>15</sup> Hađ tèo: "Chuađ ôi, 'màng leđ au jah đỏih jàn Is-ra-ên claih ca tì mangai Ma-đi-an? Hadròng hadrech nhèn, aih hadròng hadrech yi 'yoh òiđ ta hadròng hadrech mangai Ma-na-se, èh ta cadraq au, au cô mangai yi 'yoh hanam òiđ."

<sup>16</sup> Chuađ doi ca hađ: "Au jođ 'nàng ỏi ti ìh, brođ ca ìh jah 'blêđ mangai Ma-đi-an tìah ca ìh jêh mòiq ngai."

<sup>17</sup> Èh Ghi-đê-ôn doi: "Tàng au jah xôđ enh ngìa ca ìh, xìn ìh am ca Au jah hnođ mòiq teo halac, òiđiq jah lođ ìh khoi doi ca au. <sup>18</sup> Xìn ìh pađ lam hangai ca nòi cô trùh jò au wìh hlài, au 'ràng trùh ngè tadreo òiđiq dèch am ca ìh."

Chuađ doi: "Au ỏi ta cô trùh jò leđ ìh wìh hlài."

<sup>19</sup> Khoi ca aih Ghi-đê-ôn wìh hlài ta hnem, rùp mòiq tođ bubi, yỏc 10 kìđ dàc brođ 'benh ùh tah blo, yỏc jam tah ta talenh, ùc chauđ ta gỏc, 'ràng

dìq ca ngè aih ti xèm long rayai òiđìq dèch am ca Chuaq.

<sup>20</sup> 'Bình Plình da Boc Plình doi: “Yõc jam wa 'benh ùh tah blo òiđìq enh 'nhèq ca hmu cô beq, èh ùc diac jam enh 'nhèq.” Ghi-đê-ôn broq tiaq troq 'màng aih. <sup>21</sup> 'Bình Plình da Boc Plình yõc long canhra chùq jang nòi jam wa 'benh ùh tah blo. Ùnh enh hmu plòh tõi bùh cheo 'benh wa jam ùh tah blo. Tajòl 'mòi 'Bình Plình da Chuaq hnhung. <sup>22</sup> Ghi-đê-ôn khoi loq joq 'nàng aih 'Bình Plình da Chuaq, haq doi: “Waiq Chuaq ôi, Ìh loq 'nàng Chuaq i cwàng itai! Au cô èh cachìt taiq au khoi jah hnoq 'Bình Plình da Chuaq xam mat cla.”

<sup>23</sup> Mahaq Chuaq doi: “Catèm ta manoh beq, paq yùq. Ìh ùh hìaq cachìt.”

<sup>24</sup> Ghi-đê-ôn broq mòiq toq ca'bõng tadreo ca Chuaq ta aih, haq hiniq: “Chuaq can catèm.” Ca'bõng tadreo aih òi ta taneh Opra, taneh da A-bi-ê-xê-rit trùh manàiq.

<sup>25</sup> Mang aih Chuaq doi ca haq: “Rùp 'bo calô da baq ìh beq, wa mòiq toq 'bo calô tapèh hanam. Khoi èh dùng ca'nìh đac ca'bõng tadreo da baq ìh aih, hadai coh đac jrang dua 'mù cadrì A-sê-ra oq. <sup>26</sup> Khoi ca aih hi broq mòiq toq ca'bõng tadreo ca Chuaq, Boc Plình da ìh, enh 'nhèq ca hmu cô, tiaq dua khoi patô; hi khoi rùp hòm mòiq toq 'bo calô ma baiq, broq ngè tadreo bùh, èh yõc long ma broq jrang dua 'mù cadrì A-sê-ra broq long ùnh.”

<sup>27</sup> Ghi-đê-ôn ràih 10 ngai hapõng òiđìq wiang ti haq broq tiaq bàu Chuaq khoi tanap. Taiq haq

crè ca mangai ta hadròng hadrech da haq wa jàn ta phòq loq hnoq, 'màng aih haq ùh broq dahì mahaq haq broq damang.

<sup>28</sup> Xroq hì da èh, jò wì mangai òi ta phòq khoi rù, hnoq ca'bông tadreo da Ba-an khoi cro, jrang dua 'mù cadri A-sê-ra khoi coh đac, 'bo ma baiq khoi dèch am ca Chuaq ta ca'bông tadreo neo broq,

<sup>29</sup> Wì bòch dabau: “Cabô broq biac cô?”

Jò wì khoi ti bòch èh jah loq, aih Ghi-đê-ôn con calô da Jôach khoi broq biac aih.

<sup>30</sup> Jàn ta phòq doi ca Jôach: “'Noh con ìh loh ta cô beq ðòiq haq ep cachit, taiq haq khoi broq tacro ca'bông tadreo da Ba-an wa khoi coh đac jrang dua 'mù cadri A-sê-ra.”

<sup>31</sup> Mahaq Jôach tajraq hlài ca wì haq doi: “Jòq 'nàng pì enh tajêh thai ca Ba-an 'mòh? Mangai leq wiang enh haq èh 'bìq jêh đac xroq cô raq. Tàng haq jòq 'nàng mòiq can kiac, ðòiq ca cla haq ta'blêq am ca dađeh beq!” <sup>32</sup> Taiq 'màng aih hì aih wì creò ca Ghi-đê-ôn Jê-ru-Ba-an. Wì doi: “Hêq ðòiq ca Ba-an ta'blêq ca haq beq, ma jah 'màng aih taiq haq khoi broq cro ca'bông tadreo da Ba-an.”

<sup>33</sup> Jò aih ðiq ca jàn Ma-đi-an, jàn A-ma-lec, wa jàn pah 'ma mat mahì loh pajùm ti dabau cwa cròng diac Jôđan, èh ðòiq traiq ta thòng Jê-rê-ên.

<sup>34</sup> Yiang da Chuaq mùt ta manoh Ghi-đê-ôn. Haq hlôi ken tagop ðiq ca 'bài hadròng hadrech A-bi-ê-se lam tiaq haq. <sup>35</sup> Haq thê mangai 'ràng bàu lam jàp gùng taneh Ma-na-se, hi khoi wì pajùm ti dabau tiaq haq. Haq hadai thê mangai 'ràng

bàu lam ta Ase, Xe-bu-lun wa Nep-ta-li. Wì dìq pajùm ti haq.

<sup>36</sup> Khoi ca aih Ghi-đê-ôn doi ca Boc Plinh: “Đòiq jah loq ro rang Ìh yǒc au đòiq dǒih mangai Is-ra-ên tiaq bàu Ìh khoi doi, <sup>37</sup> èh au xìn đòiq mòiq capiac akia xàc trùu ta xàn len 'mau; tàng i diac ngom toq hadàh ca akia xàc trùu, mahaq dudan ca aih croh crenh, èh au jah loq Ìh joq 'nàng yǒc au đòiq dǒih Is-ra-ên tiaq troi bàu Ìh khoi doi.” <sup>38</sup> Joq i loh troq 'màng aih. Xrǒih xroq èh, haq rùu xrǒih, loh yǒc capiac akia xàc trùu rawet, diac ngom enh xàc trùu jah mòiq doi chrǒng.

<sup>39</sup> Ghi-đê-ôn doi ca Boc Plinh: “Xìn Ìh paq nòih ca au, èh au panhìn tam mòiq yàng hòm. Am au jah panhìn hlài xam akia xàc trùu mòiq yàng hòm. Yàng cô xìn Ìh am akia xàc trùu cô croh, mahaq taneh dudan hadàh diac ngom.” <sup>40</sup> Mang aih Boc Plinh broq troq tiaq bàu xìn: Akia xàc trùu croh mahaq taneh dudan hadàh diac ngom.

## 7

### *Ghi-đê-ôn RàiH Piq HrinH Ngai Calô*

<sup>1</sup> Xroq ma atiq, Jê-ru-Ba-an, aih Ghi-đê-ôn wa dìq dǒng ca linh rùu xrǒih lam trùh đòiq traìq kenh diac Harôt, mahaq traìq da jàn Ma-đi-an ǒi pah 'ngeo ca mat mahì loh ca wì haq ta thông ti jènH wang Môrê. <sup>2</sup> Chuaq doi ca Ghi-đê-ôn: “Linh ma lam tiaq ìh dìq jaq bàc. Tàng Au am jàn Ma-đi-an ca wì haq, èh jàn Is-ra-ên catèh ta manoh doi: Cla can dèh da nhèn cô ma dèch dǒih dađèh. <sup>3</sup> 'Màng aih ìh doi ca linh ìh beq: 'Tàng



mangai leq loq yùq crè wa tarit, èh loh khoi ca wang Ga-la-at, hlài ta hnem beq." 'Màng aih i 22.000 ngai hlài, toq 10.000 ngai õi hlài.

<sup>4</sup> Chuaq doi ca Ghi-đê-ôn: " 'Bàl lình xôq õi raq bàc. Thê wì loh ôq diac beq, jò aih Au jah ràih ca ìh. Jò Au doi: Mangai cô jah lam tiaq ìh, èh haq aih jah lam tiaq ìh, mahaq tàng Au doi: mangai cô ùh jah lam tiaq ìh, èh haq aih ùh jah lam tiaq ìh."

<sup>5</sup> 'Màng aih Ghi-đê-ôn thê dìq ca lình loh ôq diac: Chuaq doi ca Ghi-đê-ôn: "Dìq ca wì ma yõc rapet liah diac tìah ca coq ma ôq diac, èh ìh thê wì õi mòiq pah, èh wì mangai ma cùp ôq diac yõc tì dèch diac tõi ahacùng, èh òòiq mòiq pah." <sup>6</sup> Toq i 300 ngai ôq diac yõc tì dèch diac tõi ahacùng, èh dìq ca mangai ma 'noiç dìq hacùn cràng ôq tìah ca coq ôq diac.

<sup>7</sup> Chuaq doi ca Ghi-đê-ôn: "Au yõc 300 ngai ma ôq diac yõc tì dèch diac tõi ahacùng òòiq dõih pì claih, Au jah am jàn Ma-đi-an ca ìh. Phai thê dìq ca wì ma 'noiç hlài ta hnem beq." <sup>8</sup> 'Màng aih Ghi-đê-ôn wèq hlài toq 300 ngai, khoi èh wì nhàn dahwèq caq wa wê ken ta tì. Haq thê dìq ca mangai Is-ra-ên ma 'noiç hlài ta hnem.

Traiq lình da Ma-đi-an õi ta thòng pah ha'neq. <sup>9</sup> 'Màng aih Chuaq doi ca Ghi-đê-ôn: "Yòng beq, loh jêh wì lình Ma-đi-an, ma jah 'màng aih Au khoi am wì haq ca pì. <sup>10</sup> Tàng ìh loq yùq crè, èh adràc Pura, hapõng ìh, khoi èh chõp hi loh ta meh. <sup>11</sup> Ìh phai tamàng bàu wì capoch, khoi ca aih ìh jah 'nac manoh tajêh ca wì." 'Màng aih Ghi-đê-ôn wa Pura, hapõng da haq, achop lam

trùh haten ca nòi mangai rap òi enh gàu ca traiq.  
<sup>12</sup> 'Màng aih jàn Ma-đi-an, jàn A-ma-lec, wa 'bài tamoi ma òi q traiq òi ta thòng cràm tiah ca lip, lốcđa da wì haq òi q jaq bəc, ùh crài cleq ca braih nòi diac raxìq.

<sup>13</sup> Jò Ghi-đê-ôn trùh, haq tàng mòiq ngai lình doi dèh ca bua: “Au apô hnoq mòiq toq cato 'benh 'mau mat cadre mùt ta traiq lình Ma-đi-an, 'benh aih òi q traiq wa broq ca traiq tacro, broq ca traiq cro hacùp enh 'nhèq trùh ta 'neq, èh traiq loh ca cađep.”

<sup>14</sup> Mangai bua haq tèo: “Biac apô aih ùh crài cleq ca chang gùm Ghi-đê-ôn, con calô Jôach, mangai Is-ra-ên. Boc Plình khoi am jàn Ma-đi-an wa òi q ca 'bình lình cô ca tì Ghi-đê-ôn.”

<sup>15</sup> Jò Ghi-đê-ôn khoi tàng biac apô aih wa bàu paro hlài biac apô aih, haq cùh waiq Boc Plình, hi khoi haq hlài ta jàn Is-ra-ên, doi: “Yòng beq! Ma jah 'màng aih Chuaq khoi am jàn Ma-đi-an ca bèn.” <sup>16</sup> Khoi ca aih Ghi-đê-ôn axong loh 300 ngai aih loh piq lù, haq thê mòiq ngai wê mòiq toq ken, mòiq toq cabi wa mòiq hadrêu ta cabi.

<sup>17</sup> Hi khoi haq doi ca wì: “Pì ngan au oq, tàng au broq 'màng leq, èh pì hadai broq tiaq 'màng aih. Jò ten trùh nòi traiq lình wì, au broq 'màng leq, èh pì hadai broq tiaq 'màng aih. <sup>18</sup> Jò au wa òi q ca mangai tiaq au hlôi ken, èh pì hadai hlôi ken wa lam dudan ca traiq lình da wì, rai doi: ‘Am ca Chuaq wa am ca Ghi-đê-ôn.’ ”

<sup>19</sup> 'Màng aih Ghi-đê-ôn wa 100 ngai lam tiaq haq trùh acang da traiq lình, ùac aiq 'ne mang, wop jò wì bu halih mangai gòm wèq, wì hlôi ken

wa blai padah cabi ta tì. <sup>20</sup> 'Màng aih piq lù lình aih diq hlôi ken wa blai padah cabi ta tì, tì pah 'ngeo dèch ha'n'hèq hadrêu, tì pah 'ma rùp ken rai hlôi, khoi èh rai cachech bàu dèh doi: "Dôi h chang gùm da Chuaq wa da Ghi-đê-ôn." <sup>21</sup> Rìm ngai yòng dèh ta nòi cla dudan ca traiq lình wì. Jò aih diq ca lình wì cadàu, rai cachech rai cadàu mot.

<sup>22</sup> Jò wì khoi hlôi 300 toq ken, Chuaq broq ca lình wì dèch chang gùm tajêh dabau; diq ca lình wì tapàc dabau. Lình wì haq cadàu trùh ta Bêt Sita, ngia 'nah ta Xê-rê-ra, wa trùh ta kenh acang da Abên Mê-hô-la, haten ca Tabat. <sup>23</sup> Jàn Is-ra-ên enh 'bài hadròng hadrech Nep-ta-li, Ase, wa Ma-na-se jah hìa bàu, adràc dabau 'nat jêh jàn Ma-đi-an. <sup>24</sup> Jò aih Ghi-đê-ôn thê mangai 'ràng bàu lam jàp gùng rôm wang Ep-ra-im hi creò: "Loh jêh jàn Ma-đi-an wa blah nòi taneh lem kenh diac Jôđan trùh hloi Bêt Bara beq, wa wèq kenh diac aih oq."

'Màng aih diq ca mangai calô da Ep-ra-im adràc dabau loh, blah yòc nòi taneh lem ken diac Jôđan trùh hloi Bêt Bara wa wèq hloi kenh diac aih. <sup>25</sup> Wì jah rùp baiq ngai cwan da lình Ma-đi-an, aih Ôrêp wa Xê-ep. Wì jêh đac Ôrêp òi bòi hmu, wa jêh đac Xê-ep òi nòi padit pli nho Xê-ep. Wì xôq òi hnan hòm mangai Ma-đi-an wa 'ràng gàu da Ôrêp wa Xê-ep trùh ca Ghi-đê-ôn, enh pah tau ca cròng diac Jôđan.

## 8

*Ghi-đê-ôn Jêh Xêbah wa Xan-mu-na*

<sup>1</sup> Jò aih mangai Ep-ra-im trùh goh bàu Ghi-đê-ôn bòch: “Gleq ìh ma broq ca nhèn 'màng aih? Gleq jò jêh jàn Ma-đi-an, ìh ùh creo ca nhèn?”

<sup>2</sup> Mahaq Ghi-đê-ôn tèo hlài wì haq: “Rìm bìac au broq jah achùa ca pì 'mòh? Ma ùh xài nho mot da Ep-ra-im yì hnao can nho mùa da A-bi-ê-se 'mòh? <sup>3</sup> Boc Plình khoi am ta tì pì baiq ngai cwan da Ma-đi-an aih Ôrêp wa Xê-ep, 'màng aih rìm bìac au broq jah achùa ca pì 'mòh?” Jò tàng Ghi-đê-ôn doi bàu aih, can nòih da wì haq hi jah baxùai.

<sup>4</sup> Ghi-đê-ôn trùh jang diac Jôđan. Jò bu cwa diac, haq wa 300 lình ma tiaq haq diq khoi lep tagah, mahaq xôq wì ran hnan. <sup>5</sup> Ghi-đê-ôn doi ca mangai ta Sucôt: “Xìn pì am ca wì mangai ma tiaq au toq 'biaq 'benh caq, ma jah 'màng aih wì haq khoi lep tagah, taiq nhèn 'nang hnan tiaq Xêbah wa Xan-mu-na, aih bùa da jàn Ma-đi-an.”

<sup>6</sup> Mahaq 'bài cwan lình da Sucôt doi: “Ìh khoi rùp Xêbah wa Xan-mu-na ùh ma nhèn ep yõc 'benh òiôiq am ca lình ìh caq?”

<sup>7</sup> Ghi-đê-ôn tèo: “Tàng 'màng aih, jò leq Chuaq hi am Xêbah wa Xan-mu-na ta tì au, èh au jah yõc hila ta òùng braih càn wa hila ramù òiôiq xah jam pì.”

<sup>8</sup> Enh aih Ghi-đê-ôn tõi ta Pê-nu-ên, èh hadai bòch jàn Pê-nu-ên 'màng aih, mahaq wì hadai tèo tìah ca mangai Sucôt. <sup>9</sup> 'Màng aih Ghi-đê-ôn doi ca jàn Pê-nu-ên: “Jò leq au jêh khoi jah 'blêq dang hlài, au raliang đac hnem gòm ha'nhèq cô.”

<sup>10</sup> Jò aih Xêbah wa Xan-mu-na 'nang ỏi ta Catca ti 15.000 lình. Aih lình ma ỏi xrong hlài da 'bình

lình pah mat mahì loh; ma jah 'màng aih 120.000 ngai ma loq wê chang gùm khoi 'bìq jêh đac. <sup>11</sup> Ghi-đê-ôn lam tiaq trong mangai jàn aban. Haq lam pah mat mahì loh da gùng Nôbach wa Jô-bê-ha. Haq trùh jêh jò linh da wì hèm ùh hìaq nhet yỏc manoh gòm rap. <sup>12</sup> Xêbah wa Xan-mu-na cadàu mot. Ghi-đê-ôn hnan tiaq wa jah rùp baiq toq bùa cô da jàn Ma-đi-an, aih Xêbah wa Xan-mu-na, èh ta'blêq đìq ca linh da wa haq.

<sup>13</sup> Ghi-đê-ôn con da Jôach hlài enh tajêh tiaq trong hawac Hêre. <sup>14</sup> Haq jah rùp mòi q ngai gu radam da Sucôt, hi khoi bòch mangai aih. Gu radam aih achìh đìq ca hiniq cwan càn wa gu cra q da phỏq Sucôt, jah 77 ngai. <sup>15</sup> Khoi ca aih Ghi-đê-ôn trùh ta jàn Sucôt, haq doi: “Cô Xêbah wa Xan-mu-na, aih mangai ma pì khoi taleo q au doi: Ìh akhoi rùp Xêbah wa Xan-mu-na ùh ma nhèn phai am ca lình lep tagah da ìh 'benh ca q?” <sup>16</sup> Khoi ca aih haq rùp wì cra q phỏq aih, hi khoi haq yỏc hila ta đùng braih càn wa hila ramù jêh baxa hnài wì, aih mangai ỏi ta Sucôt. <sup>17</sup> Ghi-đê-ôn hadai raliang đac hnem gòm ha'nhèq ỏi Pê-nu-ên wa jêh đìq mangai calô ỏi phỏq aih.

<sup>18</sup> Khoi ca aih Ghi-đê-ôn bòch Xêbah wa Xan-mu-na: “'Bàì mangai pì ma jêh ỏi ta Tabô aih 'màng le q?”

Wa tèo: “Wì haq hadai tìah ca ìh, ngan tìah ca con bùa, mangai le q hadai 'màng aih.”

<sup>19</sup> Ghi-đê-ôn doi: “Wì aih oh da q au, 'bài con calô da mi q au. Jo q 'nàng tìah ca Chua q ma rìh hloi, tàng chỏp khoi òi q wì haq rìh, au ùh jêh đac chỏp.” <sup>20</sup> Hi khoi haq doi ca Jêthe,

con ramua da haq: “Jêh đac wa haq 'mat beq.” Mahaq mangai gu radam cô ùh hùà dõih chang gùm taiq haq crè, ma jah 'màng aih haq òi raq 'yoh hanam.

<sup>21</sup> Xêbah wa Xan-mu-na doi: “Cla ìh jêh đac nhèn beq, ma jah 'màng aih mangai 'màng leq padren hadai 'màng aih.” Ghi-đê-ôn lam trùh jêh đac Xêbah wa Xan-mu-na, hi khoi haq yõc ngè anì tiàh ca haiq atua aranõng lõcđa wa haq.

<sup>22</sup> Jò aih jàn Is-ra-ên doi ca Ghi-đê-ôn: Wèq cwìang nhèn beq, ìh, con calô ìh wa xau ìh, ma jah 'màng aih ìh khoi dèch nhèn claih ca tì mangai Ma-đi-an.

<sup>23</sup> Ghi-đê-ôn tèo wì haq: “Au ùh wèq cwìang pì; con calô au hadai ùh wèq cwìang pì, mahaq Chuaq ma wèq pì.” <sup>24</sup> Khoi èh Ghi-đê-ôn doi tam: “Au i mòiq bìac enh doi ca pì.” Xìn rìm ngai am ca au hatai pì ma halõng adon, aih ngè pì ma jah yõc jò tajêh.

<sup>25</sup> Dìq ca wì tèo: “Nhèn am ca ìh.” 'Màng aih wì hlèch dèh eo yôh. Rìm ngai am ca haq hatai wì ma jah yõc jò tajêh. <sup>26</sup> Sôq wang hatai ma Ghi-đê-ôn xìn kìq jah 1.009 kìq 'ne, aih ùh tình ca pla haiq wa ngóc, 'bài cwàn eo bùa da Ma-đi-an, wa 'bài caxi 'nhòc wang ma atua aranõng da lõcđa bùa. <sup>27</sup> Ghi-đê-ôn yõc wang aih broq loh mòiq Êphot, khoi èh òiòiq Êphot aih ta phòq haq, ta Opra. Dìq ca jàn Is-ra-ên broq tòi q ca Chuaq taiq wì cùh waiq Êphot aih. Èh Êphot aih jah loh manet ca Ghi-đê-ôn wa xinoi haq.

28 'Màng aih jàn Ma-đi-an ùh 'blêq jàn Is-ra-ên. Wì haq pi jah yòng hòm. Lùch 'nhòng da Ghi-đê-ôn taneh gùng jah catèm trom 40 hanam.

29 Jê-ru-Ba-an con calô da Jôach hlài rih dèh ta hnem cla. 30 Ghi-đê-ôn jah i 70 ngai con calô; aih òiq con cla haq ma jah 'màng aih haq bàc toq mai. 31 Mòiq toq mai yang da haq òi ta Sichem, hadai xa-ông ca haq mòiq toq con calô hiniq haq A-bi-mê-lec. 32 Khoi èh Ghi-đê-ôn, con calô da Jôach cachit ca craq. Wì catùh haq ti ralùng da baq haq aih Jôach ta Opra, òi ta taneh gùng da hadròng hadrech A-bi-ê-xê-rit.

33 Jò Ghi-đê-ôn bu cachit, jàn Is-ra-ên khoi broq tôiq ca Chuaq lam tiaq kiac Ba-an. Wì padèch Ba-an Bêrit broq kiac ca wì haq cùh waiq. 34 Jàn Is-ra-ên pi hmàng ca Chuaq, aih Boc Plình da wì haq. Haq Chuaq ma khoi dèch wì haq claih enh linh ma enh ta'blêq ca wì haq òi pôn pah; 35 Wì haq hadai ùh pa'noh dèh manoh loq wèq dèh bàu ca xinoi da Jê-ru-Ba-an, aih Ghi-đê-ôn, òi loq 'noh hlài rìm biac lem haq khoi broq ca Is-ra-ên.

## 9

### *Pađim Da A-bi-mê-lec*

1 Jò aih A-bi-mê-lec, con da Jê-ru-Ba-an trùh ta Sichem glàm dèh dùch wa oh daq pah miq, haq doi ca wì: 2 “Bòch òiq ca wì ma broq gàu ta Sichem beq: Trong leq yi lem ca pì, 70 ngai con calô Jê-ru-Ba-an wèq pì, loq òi loq mòiq ngai raq wèq pì? Mahaq hmàng oq, au cô oh daq pì.”

3 'Màng aih wì oh daq pah miq da haq anoi hlài bàu cô enh ngia ca wì ma broq gàu ta Sichem

đòiq wiang pah haq. Manoh wì haq wiang ti A-bi-mê-lec, ma jah 'màng aih wì haq doi: “Haq oh daq nhèn.” <sup>4</sup> Wì am ca A-bi-mê-lec 70 capiac 'bac yõc enh hapom da hnem cùh waiq Ba-an Bêrit. A-bi-mê-lec yõc 'bac aih am ca wì mangai lam ròl wa ùh loh cleq đòiq wì lam tiaq haq. <sup>5</sup> Haq hlài dèh ta hnem baq haq ta Opra ta bòi hmu. Haq jêh cachit 70 ngai oh daq haq, aih 'bài con calô da Jê-ru-Ba-an; enh gùng ca Jôtham con calô ùch da Jê-ru-Ba-an, taiq haq cadàu mot. <sup>6</sup> Khoi ca aih, ðiq ca wì ma broq gàu ta Sichem wa Bêt-mi-lô tagop pajùm ti dabau ta còp hmu haten ca long rayai ôi ta Sichem dèch A-bi-mê-lec broq bùa.

<sup>7</sup> Jò Jôtham hìa tìn biac aih, haq tõi ta bòi wang Ga-ri-xim, cachech bàu dèh doi: “Ôi 'bài mangai ma broq gàu ta Sichem, tamàng bàu au oq, tàng pì enh Boc Pình tamàng pì. <sup>8</sup> 'Bài long trùh ti dabau xùt dàu ca mòiq ngai đòiq padèch haq broq bùa ca wì. Wì haq doi ca long ôliu: ‘Wèq cwìang nhèn oq!’

<sup>9</sup> “Long ôliu doi: ‘Màng leq au pi broq loh dàu hòm 'mòh? Aih dàu ma broq ca Chuaq wa con mangai jah padèch, đòiq èh au lam pah cô pah tau enh 'nhèq ca 'bài long 'mòh?’

<sup>10</sup> “ ‘Bài long trùh ta nòi long põi, wì haq doi: ‘Trùh beq wa wèq cwìang nhèn oq.’

<sup>11</sup> “Mahaq long põi doi: ‘Màng leq au pi broq loh can nhim jìang da au hòm đòiq èh au lam pah cô pah tau enh 'nhèq ca 'bài long 'mòh?’

<sup>12</sup> “ ‘Bài long trùh ta nòi long nho, wì doi: ‘Trùh beq wa wèq cwìang nhèn oq!’



13 “Mahaq long nho doi: ‘Màng leq au pi broq loh alac nho da au hòm 'mòh? Aih alac broq ca con mangai loh ca lem bùi, òòiq èh au lam pah cô pah tau enh 'nhèq ca 'bài long 'mòh?’

14 “ ‘Bài long trùh ta nòi long hila, wì haq doi: ‘Trùh beq wa wèq cwàng nhèn oq.’

15 “Mahaq long hila doi ca wì haq: ‘Tàng pì joq 'nàng enh xùt dàu ca au òòiq broq bùa ca pì, pì trùh haninh enh 'neq ca yàp au beq; tàng ùh, ùnh enh hila au jah plồh bùh cheo đac long hùàng nam da Liban.’

16 “ ‘Màng aih manàiq cô tàng joq 'nàng manoh pì enh dèch A-bi-mê-lec tọc broq bùa, wa tàng pì broq lem ca Jê-ru-Ba-an wa cadraq haq, èh ca'naih hlài da haq tajì ca biac haq khi broq, 17 ma jah 'màng aih baq au khi tajêh am ca pì, ùh adenh dađeh ca pì òòiq dèch pì claih enh wì jàn Ma-đi-an. 18 Mahaq manàiq cô pì khi yòng òòiq tajraq hlài ca cadraq da baq au, jêh đac 70 ngai 'bài con calô haq ta mòiq bôh hmu, hi khi padèch A-bi-mê-lec, con calô da mai yang tọc broq bùa enh 'nhèq ca wì broq gàu ta Sicheh, taiq haq oh daq da pì. 19 ‘Màng aih hì cô, tàng joq 'nàng manoh pì enh broq lem ca Jê-ru-Ba-an wa cadraq haq, xin pì broq manoh lem bùi ti A-bi-mê-lec beq, èh hadai òòiq haq lem bùi ti pì. 20 Mahaq tàng ùh 'màng aih, èh xin ùnh loh enh A-bi-mê-lec bùh cheo wì ma broq gàu ta Sicheh wa Bêt-mi-lô; èh xin ùnh enh wì ma broq gàu ta Sicheh wa Bêt-mi-lô bùh cheo A-bi-mê-lec.”

21 Doi gêh, Jôtham cadàu mot trùh gùng Bê-e. Haq cadàu mot ta aih taiq haq crè dèh ca daq haq aih A-bi-mê-lec.

<sup>22</sup> A-bi-mê-lec wèq cwàng jàn Is-ra-ên piq hanam. <sup>23</sup> Jò aih Chuaq broq ca mòiq kiac dù trùh ta'ne A-bi-mê-lec wa wì ma broq gàu da Sichem. 'Mang aih wì ma broq gàu da Sichem loh manoh blàq hlài A-bi-mê-lec. <sup>24</sup> Biac cô khoi loh òiq tabroq hlài ca tôiq ngan dù ma wì khoi broq ca 70 ngai con calô da Jê-ru-Ba-an, mahem da wì haq ta-ùc hlài ca A-bi-mê-lec, aih daq da wì, mangai khoi jêh wì, èh hadai ta-ùc hlài ta wì ma broq gàu ta Sichem, aih 'bài mangai ma khoi wiang ti A-bi-mê-lec òiq jêh đac dèh oh daq haq. <sup>25</sup> 'Màng aih, òiq pa'noh dèh manoh tajraq hlài da wì haq, wì ma broq gàu ta Sichem chaq trong ti rap penh hawac wang. Wì rùp mangai ta'miaq yóc hang wì ma lam hlài trong aih. I mangai doi ca A-bi-mê-lec loq biac aih.

<sup>26</sup> Jò aih, Ga-an con calô Êbêt wa 'bài oh daq haq mùt ôi ta Sichem. Wì ma broq gàu ta Sichem òiq manoh lùì nòi haq. <sup>27</sup> Wì loh ta ðùng gich plì nhỏ, òiq padit broq alac caq hiniang lem bùì. Khoi èh wì mùt hnem cùh waiq da can kiac wì, òiq ôq caq wa hanip A-bi-mê-lec. <sup>28</sup> Ga-an con calô da Êbêt doi: "A-bi-mê-lec aih cabô, èh bèn cabô ta phôq Sichem cô ma ep patìh ca haq? Haq ma ùh xài con calô da Jê-ru-Ba-an wa Xêbun aih cwan da haq? Patìh ca wì mangai Hêmô, aih mangai joq 'nàng broq xèm da Sichem? Gleq bèn ma ep patìh ca A-bi-mê-lec? <sup>29</sup> Tàng au jah wèq cwàng jàn cô, au jêh đac A-bi-mê-lec manàiq raq. Au doi ca A-bi-mê-lec, tàng ìh tanuq, èh 'noh òiq ca lình ìh ta cô beq."

<sup>30</sup> Jò Xêbun, aih cwan ma wèq phôq, tàng bàu

da Ga-an con calô Êbêt doi, haq dìq jaq nòih.  
<sup>31</sup> Xêbun thê mangai lam hlèp trùh ta A-bi-mê-  
 lec òi A-ru-ma doi ca haq: “Cô, Ga-an con calô  
 da Êbêt wa oh daq haq khi lam trùh ta Siche-  
 m. Wì haq 'nang parông jàn ta gùng aih tajraq hlài  
 ca ìh. <sup>32</sup> 'Màng aih ìh wa 'bài linh da ìh yòng jò  
 damang, trùh ta ðùng gòm. <sup>33</sup> Gòm trùh jò mat  
 mahì bu tồc, xìn glàm mùt jêh ta phôq; khi òh  
 jò haq wa linh haq loh ðòiq tajraq hlài, òh ìh enh  
 broq ca wì haq 'màng leq hi mac ca ìh.”

<sup>34</sup> 'Màng aih A-bi-mê-lec wa dìq ca linh haq  
 padinh yòng damang, axong loh pôn lù, òh gòm  
 tajraq hlài ta Siche-m. <sup>35</sup> Jò Ga-an con calô Êbêt  
 loh yòng nòi ngo phôq, A-bi-mê-lec wa linh haq  
 enh nòi gòm rap padinh yòng.

<sup>36</sup> Ga-an hnoq 'màng aih, haq doi ca Xêbun:  
 “Ngan tau, i mangai enh bôl wang 'nang loh!”

Xêbun tèo: “Aih yàp da rôm wang, mahaq ìh  
 xoh ðeh mangai.”

<sup>37</sup> Ga-an doi hòm: “Ngan tau, joq 'nàng i  
 mangai enh ta'ne bôl wang 'nang loh, òh mòi-  
 q lù hòm enh lam pah long rayai pajàu hadai lam  
 trùh.”

<sup>38</sup> Jò aih Xêbun doi: “Rim bàu ma padèch  
 daðeh da ìh ta leq? Ìh mangai ma khi doi: A-  
 bi-mê-lec cabô nhên ma ep patih ca haq? Cô raq  
 linh ìh ma ngan ùh loh cleq 'mòh? 'Màng aih  
 manàiq cô ìh loh tajraq ca wì haq beq.”

<sup>39</sup> 'Màng aih Ga-an lam adroi ca wì ma broq  
 gàu da Siche-m loh tajraq hlài ca A-bi-mê-lec.

<sup>40</sup> A-bi-mê-lec jêh haq. Haq wa linh haq cadàu  
 enh ngìa ca A-bi-mê-lec. Bàc ngai loh habau wa

rai lam rai cro trùh ngo phôq. <sup>41</sup> Èh A-bi-mê-lec òi ta A-ru-ma, mahaq Xêbun hnan Ga-an wa oh daq haq. 'Màng aih wì haq pi òi ta Sichem hòm.

<sup>42</sup> Hì ma atiq, wì jàn loh ta òng. Jò hìa bàu aih, <sup>43</sup> A-bi-mê-lec tajòi 'mòi 'ràng linh, axong loh piq lù, gòm rap ta òng. Jò haq hnoq jàn ta phôq loh ta òng, haq wa linh haq yòng glàm jêh wì. <sup>44</sup> A-bi-mê-lec wa linh haq lam tiaq haq mùt tàt nòi ngo phôq, èh baiq lù tau glàm jêh cachit wì ma òi ta òng. <sup>45</sup> Xèq hì aih, A-bi-mê-lec jêh phôq. Haq jah 'blêq wa jêh cachit jàn ta phôq, raliang đac phôq wa rai boh ta aih.

<sup>46</sup> Jò wì ma broq gàu Sichem òi ta hnem gòm ha'nhèq tàng biac aih, wì lù mùt ta adùq dalam da hnem cùh waiq Ên-bê-rit. <sup>47</sup> A-bi-mê-lec hìa tàng bàu doi diq ca wì ma broq gàu da hnem gòm ha'nhèq Sichem 'nang tagop dabau ta aih. <sup>48</sup> A-bi-mê-lec tồc hòi q haiq ta wang Xanmôn wa linh da haq. Haq yốc mòi q toq chòng, coh mòi q hamenh long xù aplêh, hì khi haq doi dèh ca linh: "Pì i hnoq au broq cleq ùh? Renh oq, broq tiaq troi au beq." <sup>49</sup> 'Màng aih rìm ngai linh diq coh ca dađeh mòi q ngai mòi q hamenh long, tiaq A-bi-mê-lec òi q dudan ca lì pagia yốc ùnh bùh. Diq ca mangai ta phôq Sichem cachit diq, ùac aiq jah 1.000 ngai xam calô cadrì.

<sup>50</sup> Khi ca aih A-bi-mê-lec lam trùh ta Thêbe, tajêh wa blah yốc phôq aih. <sup>51</sup> Mahaq ta phôq aih i mòi q toq hnem gòm ha'nhèq diq jaq cajap cajinh. Diq ca jàn ta phôq, calô cadrì wa wì ma broq gàu diq mùt ta hnem aih, clòng 'mang cajap, hì khi tồc ta cùa enh 'nhèq. <sup>52</sup> A-bi-mê-

lec trùh haten òiq blah yǒc hnem gòm ha'nhèq aih, mahaq jò haq trùh haten òiq bùh hnem aih, <sup>53</sup> èh i mòiq ngai mangai cadrì yǒc mòiq apah apao hmu ðàp troq padah gàu haq.

<sup>54</sup> Haq drah creò ca mangai ma wê chang gùm ca haq doi: "Yǒc chang gùm jêh ðac au beq, èh wì loq doi au 'bìq mangai cadrì jêh cachit." 'Màng aih linh aih yǒc chang pàc haq mòiq 'mang, èh haq cachit. <sup>55</sup> Jò jàn Is-ra-ên hnoq A-bi-mê-lec khi cachit, rìm ngai hlài dèh ta hnem.

<sup>56</sup> 'Màng aih Boc Plình khi ca'naih hlài da A-bi-mê-lec tòiq ngang dù ma haq khi broq dèh ca baq, wa haq khi jêh ðac 70 ngai oh ðaq haq. <sup>57</sup> Boc Plình hadai broq ca tòiq ngang dù da jàn Sicheh ta-ùc ta gàu wì haq. Bàu waiq hanip da Jôtham, con calô da Jê-ru-Ba-an khi trùh ta wì haq.

## 10

### *Tôla Broq Cwan Hadrah*

<sup>1</sup> Atiq ca 'nhòng A-bi-mê-lec i Tôla con calô Pua, xau Đôđô, mangai I-sa-ca jah yòng ðaih dèch jàn Is-ra-ên. Haq rìh òi ta Samia ta wang Ep-ra-im. <sup>2</sup> Haq broq cwan hadrah ca jàn Is-ra-ên 23 hanam, khi èh cachit, catùh haq ta Samia.

### *Jairò Broq Cwan Hadrah*

<sup>3</sup> Atiq ca Tôla, i Jairò òi ta Ga-la-at. Haq broq cwan hadrah ta jàn Is-ra-ên 22 hanam. <sup>4</sup> Jairò i 30 ngai con calô còi 30 con lùa wa wèq cwiàng 30 toq phòq gùng Ga-la-at, trùh hì cô wì xòq òi creò gùng Jairò. <sup>5</sup> Jò Jairò cachit, wì catùh haq ta Khamon.

*Jàn Amôn Padit Padiang Is-ra-ên*

<sup>6</sup> Atiq ca biac aih, jàn Is-ra-ên broq biac dù enh ngìa ca Chuaq, patih biac Ba-an wa At-tac-tê, 'bài can kiac da jàn Aram, 'bài can kiac da jàn Sidôn, 'bài can kiac da jàn Moap, 'bài can kiac da jàn Amôn, wa 'bài can kiac da jàn Phi-li-tin, 'màng aih, wì haq cađac Chuaq, pì patih ca Chuaq hòm.

<sup>7</sup> Can nòih da Chuaq plôh tồc ca jàn Is-ra-ên. Haq jao am jàn Is-ra-ên ca jàn Phi-li-tin wa jàn Amôn.

<sup>8</sup> Pàng hanam aih, wì haq padit padiang jàn Is-ra-ên 18 hanam ôi pah mat mahì loh ca crông diac Jôđan ta crông Ga-la-at gùng da jàn A-mô-rit. <sup>9</sup> Jàn Amôn hadai cwa diac Jôđan, jêh jàn Juđa, Bê-n-ja-min wa Ep-ra-im. Diac Is-ra-ên 'bìq ramòt càn 'màng aih. <sup>10</sup> Jò aih jàn Is-ra-ên dang creò ca Chuaq doi: "Nhèn khoi i tòi q ùh troq ca Chuaq, nhèn khoi cađac Boc Plình òi q lam patih 'bài kiac Ba-an."

<sup>11</sup> Mahaq Chuaq tèo hlài jàn Is-ra-ên doi: "Jò jàn Aicáp, jàn A-mô-rit, jàn Amôn, jàn Phi-li-tin, <sup>12</sup> jàn Sidôn, jàn A-ma-lec wa jàn Ma-ôn padit padiang pì, èh pì dang creò wai q xìn Au jùp ò, ùh xài Au ùh jùp ò pì. <sup>13</sup> Mahaq pì khoi cađac Au òi q patih biac ca 'bài can kiac wì haq, 'màng aih Au pì òi h dèch pì hòm. <sup>14</sup> Lam dang creò ca 'bài can kiac pì ma khoi ràih aih beq, òi q wì haq trùh òi h dèch pì ta jò pì broq ca biac ranàc càn 'màng 'mat."

<sup>15</sup> Mahaq jàn Is-ra-ên tèo hlài bàu Chuaq, doi: "Nhèn khoi broq tòi q ca Ìh. Ìh enh broq ca nhèn 'màng leq hi broq, mahaq hì cô nhèn xìn Ìh òi h dèch nhèn." <sup>16</sup> Wì haq cađac òi q òi q 'bài can

kiac ta jàn diac 'noiḡ loh khoi enh wì haḡ, hi khoi wì haḡ tawìh hlài patìh biac Chuaḡ. Manoh Chuaḡ pi chiùḡ nui ca biac xalep da jàn Is-ra-ên hòm.

<sup>17</sup> Jò jàn Amôn 'nong bình lam ðòiq traiḡ ta Ga-la-at, jàn Is-ra-ên hadai tagop dabau wa ðòiq traiḡ ta Mitba. <sup>18</sup> 'Bàì mangai ma broḡ gàu ta Is-ra-ên ỏi ta Ga-la-at doi ca dabau: “Mangai leḡ ma jêh jàn Amôn adroi, èh mangai aih jah wèḡ cwìang ðõng ðiḡ ca jàn ma rìh ỏi ta Ga-la-at.”

## 11

### *Jepthê Cwan Hadrah Yàng Hachìn*

<sup>1</sup> Jepthê, mangai Ga-la-at mangai tadêh tadon, mahaḡ miḡ haḡ mangai cadrì tango yõc 'bac. Baḡ haḡ Ga-la-at. <sup>2</sup> Mai ma neo da Ga-la-at hadai xa-ông jah padam toḡ con calô. Jò 'bài con calô hi yòng càn, wì haḡ hnan đac Jepthê lam. Wì doi: “Ìh ùh jah hùang cùng hang ỏi ta hnem cô, ma jah 'màng aih, ìh con da mangai gu cadrì 'noiḡ.” <sup>3</sup> 'Màng aih, Jepthê, mot hangai dèh ca oh daḡ, lam rìh ỏi ta gùng Top. I 'bài mangai lam ròì wa ùh loh cleḡ lam pajùm ti haḡ.

<sup>4</sup> Atìḡ ca aih jàn Amôn loh tajêh ca jàn Is-ra-ên. <sup>5</sup> Jò wì Amôn trùh tajêh, 'bài craḡ da Ga-la-at trùh ta gùng Top ðòiq 'ràng Jepthê hlài. <sup>6</sup> Wì doi ca haḡ: “Xìn ìh hlài broḡ gàu ca nhèn ðòiq ta'blêḡ hlài ca jàn Amôn beḡ.”

<sup>7</sup> Mahaḡ Jepthê tèò wì craḡ aih: “Pì ma ùh xài 'bài mangai ma khoi git ca au wa hnan cađac au loh khoi dèh hnem baḡ 'mòh? 'Màng aih, jò pì glàm 'mèḡ ranàc manàiq cô, gleḡ pì ti chaḡ au?”

<sup>8</sup> Bàì craq da Ga-la-at tèò: “Xìn ìh cađac bìac ma dùnh aih. Manàiq nhèn xìn ìh tawìh hlài ti nhèn òiđiq bèn wiang ta'blêq hlài ca jàn Amôn, wa xìn ìh broq gàu òiđiq ca jàn ma òi ta Ga-la-at oq.”

<sup>9</sup> Màng aih, Jephthê tèò: “Pì thê au hlài jêh Amôn, khi òh tàng Chuaq am jàn Amôn ta tì au, 'màng aih pì joq 'nàng òiđiq au broq mangai wêq cwiang da pì ùh?”

<sup>10</sup> Wì craq da Ga-la-at tèò: “Xìn Chuaq wiang hnoq nhèn joq 'nàng broq tiaq troi bàu ìh ma khi òiđiq aih.” <sup>11</sup> Màng aih, Jephthê lam tiaq 'bài craq da Ga-la-at. Jàn Ga-la-at padêch Jephthê broq gàu wa wêq cwiang enh 'nhêq òiđiq ca wì; hi khi òiđiq enh ngĩa ca Chuaq ta Mitba, Jephthê capoch hlài bàu haq ma khi capoch.

<sup>12</sup> Khi ca aih Jephthê thê mangai wê bàu trùh bòch bàu Amôn: “Nhèn ma i broq bìac cleq ùh troq ca ìh ma 'nong lình enh ta'blêq ca taneh Diac au?”

<sup>13</sup> Bùa Amôn tèò hlài 'bài mangai ma wê bàu da Jephthê, òiđiq: “Aih taiq jò jàn Is-ra-ên loh khi òiđiq enh Aicáp wì blah yóc da au taneh enh Atnôn trùh Jabôc wa trùh diac Jôđan, 'màng aih manàiq cô pì phai mòiq manoh ca'naih hlài da au beq.”

<sup>14</sup> Jephthê thê mangai 'ràng bàu trùh ta bùa Amôn. <sup>15</sup> Wì haq òiđiq:

“Jephthê òiđiq 'màng cô: Is-ra-ên ùh yóc taneh da Moap loq taneh da Amôn, <sup>16</sup> mahaq jò wì loh khi òiđiq enh Aicáp, wì lam cwa trong òiđiq braih càn òiđiq lam trùh Diac Raxìq Gòh, khi òiđiq trùh ta Cađê. <sup>17</sup> Jò aih Is-ra-ên i thê mangai 'ràng bàu trùh òiđiq ca bùa Êđôm: Xìn am nhèn



lam pajang ðò trong gùng da bùa. Mahaq bùa Êđôm ùh am. Taiq 'màng aih wì thê mangai 'ràng bàu trùh doi ca bùa Moap, mahaq bùa aih hadai ùh am. 'Màng aih jàn Is-ra-ên ep ỏi hlài ta Cađê.

<sup>18</sup> “Khoi ca aih, Is-ra-ên lam pajang trong ðùng braih càn, lam dudan enh gùng ca taneh gùng da Êđôm wa Moap, hi khoi lam tiaq trong pah mat mahì loh da Moap, khoi èh ðòiq traiq pah tau ca Atnôn, mahaq wì ùh mùt taneh gùng da Moap. Atnôn aih acang da Moap.

<sup>19</sup> “Khoi ca aih hòm, Is-ra-ên thê mangai 'ràng bàu trùh Sihôn, bùa da jàn A-mô-rit 'nang wèq cwiang ta Hêtbôn wa doi ca haq: Xìn bùa am nhèn lam pajang trong taneh diac da ìh ðòiq nhèn lam trùh dèh ta gùng da nhèn.

<sup>20</sup> Mahaq, Sihôn ùh lùì Is-ra-ên, taiq 'màng aih haq ùh am lam cwa trong taneh gùng da haq. Khoi ca aih haq thê ðiq dèh ca linh ðòiq traiq ta Jaxa wa tajêh Is-ra-ên.

<sup>21</sup> “Jò aih Chuaq, Boc Plinh da Is-ra-ên, khoi jao am Sihôn wa ðiq ca bình linh haq ca Is-ra-ên. Is-ra-ên jêh 'blêq wì haq yốc ðiq ca gùng da jàn A-mô-rit ma 'nang ỏi. <sup>22</sup> Wì yốc ðồng gùng aih, enh Atnôn trùh Jabôc, enh ðùng braih càn trùh diac Jôđan.

<sup>23</sup> “ 'Màng aih Chuaq Boc Plinh da Is-ra-ên khoi hnan jàn A-mô-rit enh ngìa ca Is-ra-ên jàn da Haq, èh bùa yốc cwiang leq ðòiq bòch hlài taneh? <sup>24</sup> Bùa ma ùh khoi nhàn yốc phàn da Kê-môt, haq can kiac da bùa khoi am ca bùa 'mòh? Hadai 'màng aih rìm biac ma Chuaq,

Haq Boc Plinh da nhèn khoi am ca nhèn, èh nhèn wèq yǒc. <sup>25</sup> Bùà ma yi thài ca Balac, con Xippo, haq bùà da Moap 'mòh? Bùà aih i jò leq ta rahen loq tajêh poh ca Is-ra-ên ùh? <sup>26</sup> Ta 300 hanam jò Is-ra-ên òi ta Hêtbôn wa plài aih, òi ta gùng A-rô-e wa plài aih, wa òi ta dìq ca phôq roc kenh cròng diac Atnôn trùh cròng diac Jabôc trùh hloi cròng diac Jôđan, gleg ìh ùh yǒc hlài jò aih raq? <sup>27</sup> 'Màng aih, au ma i broq cleq ma ùh troq ca ìh, mahaq ìh khoi broq ùh troq ca au, ma jah 'màng aih ìh chaq hiniq ca au òi diq tajêh hlài ca au. Waiq xìn Chuaq hadrah biac da jàn Is-ra-ên wa jàn Amôn."

<sup>28</sup> Mahaq, bùà da Amôn ùh do hèm trùh ca bàu da Jephthê ma thê mangai wê bàu trùh anoi ca haq.

### *Bàu Pachac Ramòt Da Jephthê*

<sup>29</sup> Yiang da Chuaq tamèt ca manoh Jephthê. Jephthê 'nong linh lam cwa Ga-la-at wa Ma-na-se, khoi èh trùh Mitba òi Ga-la-at. Enh aih haq trùh jêh jàn Amôn. <sup>30</sup> Jephthê waiq khàn ca Chuaq doi: "Tàng Chuaq jao am jàn Amôn ca tì au, <sup>31</sup> Èh jò au hlài ùh kè ca mangai leq loh enh 'mang hnem au, èh mangai aih jah wìa mangai da Chuaq, èh au yǒc mangai aih broq ngè tadreo bùh am ca ìh."

<sup>32</sup> Khoi ca aih Jephthê trùh jêh jàn Amôn. Chuaq am Jephthê 'blêq jàn Amôn. <sup>33</sup> Jephthê jêh 'blêq 20 phôq da wì haq, enh A-rô-e trùh gùng haten Minit, dang hangai trùh Abên Kê-ra-mim. 'Màng aih, jàn Is-ra-ên ta'blêq ca jàn Amôn.

<sup>34</sup> Jò Jephthê hlài dèh ta hnem haq ta Mitba, con cadrì haq wê raxap loh nhaiq muaq dìh yõc dèh baq. Haq con mòiq da haq. Enh gùng ca haq, Jephthê pì i ca con calô loq con cadrì ma 'noiq hòm. <sup>35</sup> Jò Jephthê bu hnoq haq, èh Jephthê hich dèh eo wa hmoi: “Ôi con cadrì au! Con broq ca baq chiùq paha'neq wa mango dìq jaq, ma jah 'màng aih khoi pachac bàu ca Chuaq, au ùh hùà blòq dèh bàu.”

<sup>36</sup> Con haq tèo: “Ôi baq, tàng baq khoi i bàu waiq khàn, xìn baq broq ca con tiaq troi bàu ma khoi loh enh hacùng baq aih, ma jah 'màng aih manàiq cô Chuaq khoi jêh chau ca 'bài mangai ma enh tagit ca ìh, aih jàn Amôn.” <sup>37</sup> Khoi ca aih, haq doi hòm dèh ca baq: “Mahaq xìn baq am con mòiq bìac. Xìn baq am ca con baiq khê òiòiq con lam ta rôm wang, èh òiòiq con wa 'bài bua con hmoi ca bìac òi xriu.”

<sup>38</sup> Jephthê tèo: “Con lam beq.” Hi khoi haq am dèh ca con lam baiq khê. Con haq wa 'bài bua da con tõi ta wang hmoi ca bìac òi xriu da haq. <sup>39</sup> Atiq ca baiq khê, haq hlài dèh ta hnem baq, wa baq haq broq da haq troi bàu haq ma khoi hùaq. Mangai cadrì cô ùh òi pajùm ca mangai calô.

'Màng aih, pàng aih ta jàn Is-ra-ên i hloi ranenh, <sup>40</sup> rìm hanam 'bài mangai con cadrì ta Is-ra-ên i pôn hì crò hloi òiòiq hmàng ca con adrùh Jephthê, mangai Ga-la-at.

## 12

### *Jephthê wa Cwan Hadrah Atiq Haq*

<sup>1</sup> Mangai Ep-ra-im tagop dabau trùh ta Xaphon, hi khoi thê mangai trùh doi ca Jephthê 'màng cô: “Gleq ìh lam jêh jàn Amôn ma ùh doi ca nhèn wiang lam ti ìh? Nhèn joq 'nàng bùh đac hnem ìh xam cla ìh hloi.”

<sup>2</sup> Jephthê tèo: “Au wa jàn au i biac ta rahen ta'miaq ca jàn Amôn, èh jò au creó ca pì, pì ùh trùh đòiq dõih dèch au loh khoi enh tí wì haq. <sup>3</sup> Jò hnoq pì ùh i wiang jùp đò au, ma jah au tamùà pùà lam jêh Amôn wa Chuaq khoi am wì haq mùt ta tí au, 'màng aih hì cô gleq pì ma trùh ta cô ma tajêh ca au?”

<sup>4</sup> Tajòì 'mòì Jephthê tagop òiq đõng ca jàn Ga-la-at đòiq tajêh hlài ca mangai Ep-ra-im. Mangai Ga-la-at jêh 'blêq mangai Ep-ra-im, ma jah 'màng aih mangai Ep-ra-im khoi doi: “Mangai Ga-la-at, pì toq mangai cadàu mot enh ta'ne jàn Ep-ra-im wa Ma-na-se.” <sup>5</sup> Mangai Ga-la-at blah yõc đõng òiq nòì ma tõi h da crõng diac Jõđan đòiq am hlài ta Ep-ra-im, khoi èh tàng i mangai Ep-ra-im leq ma òì rìh trùh doi: “Am ca au cwa diac beq,” èh mangai Ga-la-at bòch: “Ìh ajoq mangai Ep-ra-im ùh?” Tàng mangai aih tèo ùh, <sup>6</sup> èh wì thê mangai aih doi bàu, Si-bô-lêt. Tàng mangai aih enh gùng Ep-ra-im, haq doi bàu, Xi-bô-lêt, ma jah 'màng aih wì aih capoch dèh ùh jah ro, èh wì rùp jêh đac wop jang nòì ma tõi h da diac Jõđan. Jò aih i 42.000 ngai Ep-ra-im cachìt ca wì jêh đac.

<sup>7</sup> Jephthê broq cwan hadrah ca jàn Is-ra-ên jah tadràu hanam. Khoi èh Jephthê mangai Ga-la-at hi cachìt wa jah catùh haq ta mòiq phòq da Ga-la-at.

*Ipxan, Êlon wa Apđôn*

<sup>8</sup> Atiq ca Jephthê i Ipxan, mangai 'Bêt-lê-hem broq cwan hadrah ta jàn Is-ra-ên. <sup>9</sup> Haq i 30 ngai con calô wa i 30 ngai con cadrì. Con cadrì haq òiq yóc òng mangai enh gùng ca xinoi haq, khi ò haq 'ràng ban 30 ngai con cadrì enh gùng xinoi haq òòiq broq mai òeh con calô. Ipxan broq cwan hadrah ta jàn Is-ra-ên jah tapèh hanam. <sup>10</sup> Hi khi Ipxan cachit wa catùh haq ta 'Bêt-lê-hem.

<sup>11</sup> Atiq ca Ipxan, i Êlon mangai Xa-bu-lun broq cwan hadrah ta jàn Is-ra-ên jah 10 hanam.

<sup>12</sup> Khi òeh Êlon mangai Xe-bu-lun cachit wa catùh haq ta A-ja-lôn tanèh gùng da hadròng hadrech Xa-bu-lun.

<sup>13</sup> Atiq ca aih i Apđôn con calô da Hilên, mangai Phi-ra-thôn, broq cwan hadrah ta jàn Is-ra-ên. <sup>14</sup> Haq i 40 ngai con calô wa 30 ngai xau con calô. Wì haq còi 70 toq lùa. Apđôn hadrah ta jàn Is-ra-ên jah rahem hanam. <sup>15</sup> Khi òeh Apđôn, con calô da Hilên cachit wa catùh haq ta Phi-ra-thôn, tanèh da hadròng hadrech Ep-ra-im ta gùng tamang ha'nhèq da jàn A-ma-lec.

**13***Xa-ông ca Samsôn*

<sup>1</sup> Jàn Is-ra-ên broq hò m bìac dù enh ngìa ca Chuaq, taiq 'màng aih Boc Plình am wì haq mùt ta tì jàn Phi-li-tin 40 hanam.

<sup>2</sup> I mòiq ngai òi ta Xôra, hiniq haq Ma-nô-a òi ta hadròng hadrech da Đan, mai haq xon, ùh i ca con. <sup>3</sup> Bình plình da Chuaq mahno loh ca

mangai cadrì aih doi: “Ìh mangai xon, ùh i ca con, mahaq jah òi jiang wa jah xa-ông mòiq toq con calô. <sup>4</sup> Màng aih, pàng cô ta èh ìh apaq ôq alac loq cah cleq ma i blo cadroh, hadai ùh jah caq ngè leq ma ùh hadròih, <sup>5</sup> ma jah 'màng aih ìh jah òi jiang wa xa-ông mòiq toq con calô. Ùh jah got xác gàu haq, ma jah 'màng aih con 'yoh cô èh jah wìa mangai Na-xi-rê ðòiq lah crài ca Boc Plình enh jò haq bu xa-ông, èh haq jah baxèm dèch dõih jàn Is-ra-ên loh khi enh tì da jàn Phi-li-tin.”

<sup>6</sup> Haq lam anoi hlài dèh ca ǒng: “Mangai da Boc Plình lam trùh ti au tìah ca 'bình plình da Boc Plình ðang ca iu, au ùh hùà bòch mangai aih trùh enh leq, èh mangai aih hadai ùh doi ca au loq ca hiniq haq. <sup>7</sup> Mahaq mangai aih doi ca au: Cô èh ìh jah òi jiang wa xa-ông mòiq toq con calô. 'Màng aih pàng cô ìh ùh jah ôq alac loq caq cleq ma i blo cadroh, hadai ùh jah caq ngè caq leq ma ùh hadròih, ma jah 'màng aih mangai 'yoh cô, èh jah wìa mangai Na-xi-rê da Boc Plình enh jò haq bu xa-ông trùh hloi jò haq cachit.”

<sup>8</sup> Ma-nô-a waiq khàn ca Chuaq doi: “Waiq Chuaq, au waiq xìn ìh, xìn ìh am mangai da Boc Plình trùh ti ma mòiq yàng hòm, ðòiq jah hnài ma loq broq 'màng leq am ca con 'yoh ma padon xa-ông loh cô èh.”

<sup>9</sup> Boc Plình tàng bàu waiq khàn da Ma-nô-a, wa bình plình da Boc Plình trùh hòm ti mangai cadrì aih jò haq 'nang ha'ngui òi ta ðùng taneh, mahaq jò aih Ma-nô-a, ǒng haq ùh i òi ti aih.

<sup>10</sup> Tajòì 'mòi mangai cadrì aih cadàu lam dèh ta

õng doi: “Mangai aih 'nang õi ta cô, mangai ma mahno loh ca au hì adroi nèh!”

<sup>11</sup> Ma-nô-a padinh yòng lam tiaq dèh mai. Jò trùh haten ca mangai aih, Ma-nô-a bòch: “Ìh i joq mangai ma khi capoch tùang ca mai au ùh?”

Mangai aih tèo haq: “Au cô raq.”

<sup>12</sup> 'Màng aih Ma-nô-a bòch haq: “Jò bàu da ìh hì jah xit, èh con 'yoh aih ep wèq 'bài ranenh leq wa broq bìac cleq?”

<sup>13</sup> Bình Plình da Chuaq tèo bàu Ma-nô-a doi: “Mai ìh ep broq dõng dìq bìac au ma khi tanap ca haq. <sup>14</sup> Haq ùh jah caq dahwèq cleq ma loh enh long nho, ùh jah ôq alac loq nèg ôq cleq ma i blo cadroh, hadai ùh jah caq nèg caq ma ùh hadròih. Haq ep broq dìq ca bìac Au ma khi thê haq.”

<sup>15</sup> Ma-nô-a doi ca bình plình da Chuaq: “Xìn ìh ran õi tam ti ma òiõq ma jah dèch am ca ìh mòiq toq bubi con.”

<sup>16</sup> Bình plình da Chuaq tèo: “'Nhac ca ìh padràng au õi, au hadai ùh caq nèg caq ìh, mahaq tàng ìh enh dèch am nèg tadreo bùh, èh ìh dèch am ca Chuaq beq.” Ma-nô-a ùh 'nì mangai ma 'nang hatùang ca haq, aih bình plình da Chuaq.

<sup>17</sup> Hi khi Ma-nô-a bòch bình plình da Chuaq: “Hiniq ìh aih 'màng leq òiõq jah padèch jò bàu da ìh jah xit.”

<sup>18</sup> Bình plình da Chuaq tèo: “Gleq ìh ma bòch hiniq au? Hiniq Au lem lình dìq jaq!” <sup>19</sup> Khi èh Ma-nô-a rùp mòiq toq bubi con, nèg tadreo

dèch am xam 'mau mì 'ràng ðòiq enh 'nhèq ca bôl hmu, dèch am ca Chuaq. Hi khi jò aih bình plinh da Chuaq i broq mòi q bìac halac enh ngìa ca Ma-nô-a wa mai haq. <sup>20</sup> Jò ùnh ta ca'bông tadreo plôh tồc ta plinh, èh bình plinh da Chuaq hadai tiaq ùnh aih tồc dèh ta plinh. Hnoq 'màng aih Ma-nô-a wa mai haq drah bla-op ta taneh. <sup>21</sup> Jò hnoq bình plinh da Chuaq pi mahno hò m, Ma-nô-a canao loq mangai aih joq 'nàng 'bình plinh da Boc Plinh.

<sup>22</sup> Ma-nô-a doi dèh ca mai: “Ba cô èh cachit, ma jah 'màng aih ba khi hnoq Boc Plinh.”

<sup>23</sup> Mahaq mai haq doi: “Tàng Chuaq enh jêh ba, 'màng aih Haq ùh rùp yỏc ngè tadreo bùh wa ngè tadreo dèch am xam 'mau mì enh tì ba dèch am, èh Haq hadai ùh am ba hnoq wa tàng bìac halac cô.”

<sup>24</sup> Atiq ca aih, mai Ma-nô-a xa-ông mòi q toq con calô, hiniq haq Samsôn. Con 'yoh yông càn wa Chuaq am xôq ramôt ca haq. <sup>25</sup> Yiang da Chuaq baxèm broq bìac ta Samsôn jò haq ỏi ta Ma-ha-ne, aih taneh da Đan, ta'ne Xôra wa Ê-ta-ôn.

## 14

### *Samsôn Yỏc Mai*

<sup>1</sup> Samsôn loh ta Timna, haq hnoq mòi q ngai con cadrì adrùh Phi-li-tin ỏi ta aih. <sup>2</sup> Jò hlài dèh ta hnem, haq anoi hlài bìac aih dèh ca miq baq: “Au hnoq mòi q ngai con cadrì, mangai Phi-li-tin ỏi ta Timna, manai q cô xìn miq baq lam capoch ca au mangai aih, broq mai.”



<sup>3</sup> Miq baq haq tèò: “Öi ta oh daq bèn loq öi ta dìq tamoi bèn, ùh xài i ca mòiq ngai con cadrì leq òiq ca con broq mai, ma ep lam yõc mòiq ngai con cadrì ta jàn Phi-li-tin ùh cat akia broq mai 'mòh?”

Mahaq Samsôn doi dèh ca baq: “Baq am au yõc mangai aih, ma jah 'màng aih mangai cadrì aih lem ca mat con.” <sup>4</sup> Miq baq haq ùh 'nì ca bìac aih trùh enh Chuaq òiq ca Samsôn jah i ta'nàih tabroq ca jàn Phi-li-tin, ma jah 'màng aih jò aih mangai Phi-li-tin 'nang wèq cwiang mangai Is-ra-ên.

<sup>5</sup> Samsôn lam dèh ti miq baq loh ta Timna. Jò wì haq bu trùh ta wùan nho öi ta Timna, èh i mòiq toq baco hlari bu chuai rai ca-ùm rai cadàu trùh Samsôn. <sup>6</sup> Yiang da Chuaq loh öi ta Samsôn broq ca haq dèh dìq jaq. Samsôn xam tì dech hich baco hlari, tìah ca haq hich mòiq toq bubi con. Mahaq Samsôn ùh doi dèh ca miq baq loq bìac haq ma khi broq. <sup>7</sup> 'Màng aih haq loh, capoch tùang ca mangai cadrì aih; mangai cadrì aih lem ca mat hnoq da Samsôn.

<sup>8</sup> Atìq ca aih toq 'biaq, Samsôn trùh ta aih yõc mangai aih broq mai. Ta trong lam, haq wech ngan hlài hanang baco hlari haq ma jèh đac adroi nèh, hnoq ta chac hanang baco hlari aih i mòiq pù xùt wa diac xùt. <sup>9</sup> Samsôn acom yõc toq 'biaq diac xùt aih rai lam rai caq. Glàm dèh miq baq, haq hadai am dèh ca miq baq caq, mahaq Samsôn ùh i doi dèh ca miq baq loq diac xùt aih haq yõc enh hanang baco hlari.

<sup>10</sup> Baq Samsôn trùh ta hnem mangai cadrì aih òiq hatinh ca bìac ban mangai cadrì aih ca

Samsôn. Samsôn broq hiniang tiaq lè da 'bài con ǒng 'nhòng aih. <sup>11</sup> Bu hnoq haq, wì patô ca haq 30 ngai gu radam ðòiq broq bua.

<sup>12</sup> Samsôn doi ca wì: “Au xìn ðòq pì mòiq bìac: Tàng trom tapèh hì ma caq hiniang, pì tèò troq, èh au am ca pì 30 blah eo bai habùac wa 30 blah eo cwàn hòm. <sup>13</sup> Mahaq tàng pì tèò ùh troq, èh pì ep am ca au 30 blah eo bai habùac wa 30 blah eo cwàn.”

Wì tèò haq: “Ìh pa'noh ca nhèn bàu ðòq beq, nhèn tamàng cô.”

<sup>14</sup> Samsôn doi:

“Enh nè ma loq acaq, yǒc jah dahwèq caq,  
enh nè dèh yǒc jah nè nim.”

Piq hì lam cwa mahaq wì chaq xôq 'nhòq jah 'nì tèò hlài.

<sup>15</sup> Trùh hì ma pôn, wì trùh doi ca mai Samsôn: “Ìh ep padô ǒng ìh ðòiq haq doi bàu ðòq aih ca nhèn, tàng ùh, nhèn bùh đac hnem ìh wa hnem baq ìh. Ìh akhen ca nhèn trùh ta cô ðòiq tacaq ca nhèn 'mòh?”

<sup>16</sup> 'Màng aih, mai Samsôn trùh hmoi ca Samsôn: “Gè joq git đac ca au, gè ùh xa-ǒch ca au, gè pa'noh mòiq bàu ðòq ca tamoi nhèn, mahaq gè ùh am ca au loq bàu ðòq aih.”

Samsôn tèò haq: “Miq baq au jì au ùh doi ca wa haq loq, èh gleq au khòh doi ca gè?” <sup>17</sup> Enh hì aih trùh hì ma tapèh da hì caq hiniang, mangai cadrì aih xôq crò hmoi yòh 'màng aih, taiq 'màng aih trùh hì tapèh, Samsôn chiùq pì nui hòm, ma jah haq anoi paro bàu haq ma ðòq aih dèh ca mai haq, ma jah 'màng aih mai haq xanh pangài

yôt ca haq. Hi khoi mai haq doi hlài bàu paro aih dèh ca tamoi wì haq.

18 Adroi ca mat mahì mùt da hì tapèh, 'bài gu radam ta phôq aih trùh doi ca haq:

“Ma i cleq ma nhim yi hnao ca diac xùt?

Ma i cleq dèh ma yi dèh ca baco hlari?”

Samsôn doi ca wì:

“Tàng pì ùh yôc 'bo bu chuai au ðòiq cai taneh, èh pì broq 'màng leq ma tèo jah bàu au ma ðôq.”

19 Yiang da Chuaq ôi ti Samsôn broq haq dèh. Haq loh ta Ach-ca-lôn jêh 30 ngai mangai Phi-li-tin, yôc eo yôh wì haq, khoi èh baha 'bài mangai ma tèo jah bàu ðôq da haq. Hi khoi haq plôh nòih ðiq jaq hlài dèh hnem baq. 20 Khoi èh mai da Samsôn wì rùp, taprôi òn ca mòiq ngai radam 'noiç ta 'bài bua haq ma i lam caq hiniang hì aih.

# 15

## *Samsôn Jêh Chau*

1 Atiq ca aih, wop jò gat 'mau mì, Samsôn lam hmàih dèh ca mai, 'ràng dèh ca mai mòiq toq con bubi. Haq doi: “Au enh mùt hmàih dèh ca mai ta adùq da haq.” Mahaq baq mai ùh am haq mùt.

2 Baq mai haq doi: “Au xoh ìh khoi git ca haq, ma jah au khoi ca'naih haq broq mai bua ìh, oh haq ma ùh yi lem linh ca haq 'mòh? 'Màng aih yôc oh haq thai ca haq oq?”

3 Samsôn doi ca wì: “Tàng yàng cô Au i broq biac 'mèq ca mangai Phi-li-tin, èh au ùh hìaq i tôiq cleq.” 4 'Màng aih Samsôn loh lam rùp

300 toq chôn, hi khoi càt tenh wì haq baiq toq broq mòiq, èh cop hadrêu rìm tenh baiq broq mòiq. <sup>5</sup> Haq bùh hadrêu aih, hi khoi ca'naih wì haq cadàu mùt ta ðùng taneh mangai Phi-li-tin, 'màng aih bùh cheo ðong ðìq 'mau ma khoi achaoq, 'mau ma 'nhòq gat wa 'bài wùan nho wa ôliu.

<sup>6</sup> Èh 'bài mangai Phi-li-tin bòch: “Cabô ma broq 'màng cô?” Wì tèo: “Samsôn con òng da mangai Timna, ma jah 'màng aih mangai Timna 'ràng mai haq am ca mòiq ngai ta 'bài mangai bua haq.”

Taiq 'màng aih mangai Phi-li-tin tǒc rùp mai Samsôn wa baq mai haq, hi khoi 'ràng bùh rih.

<sup>7</sup> Samsôn doi ca wì: “Taiq pì khoi broq ca au 'màng aih, èh au hadai ùh hêq trùh jò leq au jah jêh chau pì, mahaq atiq ca aih au ùh broq hòm.”

<sup>8</sup> Samsôn jêh wì cachit bàc ngai, hi khoi haq loh mot ta còp hmu òi ta Êtam.

<sup>9</sup> Jàn Phi-li-tin tǒc ðòiq traiq òi ta Juða làn trùh Lêchi. <sup>10</sup> Mangai Juða bòch: “Gleq pì ma tǒc tabroq ca nhèn?”

Wì tèo: “Nhèn tǒc ta cô ðòiq rùp Samsôn broq ca haq troi haq ma khoi broq ca nhèn!”

<sup>11</sup> Èh 3.000 mangai Juða loh ta còp hmu òi ta Êtam ðòiq rùp Samsôn, doi ca haq: “Ìh ma ùh 'nì ca jàn Phi-li-tin 'nang wèq cwàng nhèn 'mòh? Gleq ìh ma jah broq trùh ca nhèn 'màng cô?”

Samsôn tèo: “Au broq ca wì haq biac cleq troi wì haq ma khoi broq ca au.”

<sup>12</sup> Wì doi ca Samsôn: “Nhèn trùh ta cô ðòiq xìn càt ìh hi am ca mangai Phi-li-tin.”

Samsôn doi: “Pì pachac ca au, pì ùh jêh au beq!”

<sup>13</sup> Wì tèo: “Nhèn lènh. Nhèn enh toq càt ìh, hi khoi 'ràng ìh ca mangai Phi-li-tin, nhèn ùh enh jêh ìh.” Hi khoi wì yǒc baiq hadrang caxi càt haq 'ràng haq loh khoi enh còp hmu. <sup>14</sup> Jò ten trùh ta Lêchi, jàn Phi-li-tin loh ðìh rai cachech bàu dèh manè lem bùi. Yiang Chuaq òi ti Samsôn broq ca haq loh ca dèh, caxi ma càt cǒng haq loh ca tìah caxi brai 'bìq ùnh bùh, catech cìh khoi enh cǒng haq. <sup>15</sup> Haq hnoq mòiq toq caxènh kiang lùa òi neo, hi tǒch caxènh aih, jêh cachìt 1.000 ngai Phi-li-tin.

<sup>16</sup> Èh Samsôn doi:  
 “Xam caxènh kiang lùa,  
 au khoi broq tang ha'ngùc chac hanang mangai;  
 xam caxènh kiang lùa,  
 au khoi jêh cađac mòiq ngǒng ngai calô.”

<sup>17</sup> Doi 'màng aih hi gèh, Samsôn hwenh cađac caxènh kiang lùa. Wì hiniq ca nòi aih: “Go Kiang Lùa.”

<sup>18</sup> Hi khoi haq croh ca diac ðìq jaq, haq dang creo ca Chuaq doi: “Chuaq khoi am dèh ca hapǒng 'yoh jah ta'blêq càn 'màng cô, manàiq cô au ep cachìt ca croh ranǒng wa 'mùt dađeh ta tì 'bài mangai ùh cat akia 'mòh?” <sup>19</sup> Boc Plình broq diac plòh loh enh mòiq toq hmu i cabǒc òi ta Lêchi, hi khoi Samsôn trùh ôq jah i hlài padren, manoh haq jah lem bùi hlài. Taiq 'màng aih wì jah hiniq ca diac aih: Tamǒc Dang Xìn. Tamǒc diac con aih xǒq òi ta Lêchi trùh manàiq.

<sup>20</sup> Samsôn broq mangai hadrah ta Is-ra-ên 20 hanam, aih jò jàn Phi-li-tin dìq jaq can padrông.

## 16

### *Samsôn wa Đa-li-la*

<sup>1</sup> Mòiḡ hi aih, Samsôn trùh ta Gaxa, hnoq mòiḡ ngai gu cadrì tango yõc 'bac õi ta aih. Haq mùt ta hnem cùi ti mangai cadrì aih mòiḡ mang. <sup>2</sup> 'Bàl mangai ta phòq anoi ca dabau: "Samsôn khi trùh ta cô!" 'Màng aih wì dudan ca hnem, gòm 'ngah ca mang jang ngo phòq. 'Ngah mang aih wì õi hatenh, doi ca dabau: "Gòm hi trùh 'ngah, èh nhèn hi jêh haq."

<sup>3</sup> Mahaq Samsôn cùi ta aih trùh 'ne mang, èh haq yòng rùp baiq toq ngo phòq, pajùm ca baiq toq jrang ngo bùiḡ đac hloi xam gahlòng haq, hi khi haq xùi ngè aih aplêh, tõi ta bõi wang ta jang cô Hêprôn.

<sup>4</sup> Atiḡ ca aih, Samsôn enh waq ca mòiḡ ngai con cadrì õi ta thòng Sôrec, hiniḡ haq Đa-li-la. <sup>5</sup> 'Bàl mangai ma broq gàu õi ta jàn Phi-li-tin lam hatùang ca mangai cadrì aih, wì doi: "Ìh ran padô haq òiḡ haq doi ca ìh loq enh leq haq ma jah i padren dêh hrìn 'màng 'mat, hi khi broq 'màng leq tàng enh ta'blêq ca haq, òiḡ nhèn jah rùp càt haq wa jah 'blêq haq, èh rìm ngai ta nhèn jah baha ìh 1.100 capiác 'bac."

<sup>6</sup> 'Màng aih Đa-li-la doi ca Samsôn: "Gè doi ca au loq enh leq gè ma jah i padren dêh halac 'màng 'mat wa broq 'màng leq jah càt gè wa jah 'blêq gè."

7 Samsôn tèò haq: “Tàng i mangai leq càt au xam tapèh hadrang caxi panenh rìh 'nhòq croh, èh au hadai ìuq tìah ca mangai 'noiç dìq.”

8 'Bàì mangai ma broq gàu ta jàn Phi-li-tin drah 'ràng ca mangai cadrì aih tapèh hadrang caxi panenh rìh 'nhòq croh, hi khoi mangai cadrì aih càt Samsôn. 9 Gu cadrì aih khoi am 'bài mangai gòm rap 'mòi ta adùq hnem. Mangai cadrì aih creò ca Samsôn: “Samsôn ôi, mangai Phi-li-tin trùh jêh gè cô!” Mahaq Samsôn hràt catech ca 'bài caxi panenh tìah ca bùh caxi brai ta ùnh, 'màng aih wì xôq ùh 'nì padren dèh Samsôn i enh leq.

10 Đa-li-la doi ca Samsôn: “Gè 'nùt đac au, gè amòng ca au. Manàiq cô gè doi ca au loq broq 'màng leq ma jah càt gè beq.”

11 Samsôn tèò: “Tàng i mangai leq càt xam caxi nùng òi neo 'nhòq lah càt cleq, èh hadai au ìuq tìah ca 'bài mangai 'noiç dìq.”

12 'Màng aih Đa-li-la yõc caxi nùng neo càt haq, hadai khoi i 'bài mangai gòm rap ta adùq hnem tìah ca yàng adroi. Mangai cadrì aih creò: “Samsôn ôi, 'bài mangai Phi-li-tin trùh jêh gè cô!” Mahaq Samsôn hràt catech ca 'bài caxi nùng aih tìah ca haq hràt caxi brai.

13 Đa-li-la doi ca haq: “Trùh jò cô gè xôq òi 'nùt au, amòng ca au. Doi ca au loq broq 'màng leq ma jah càt gè beq.”

Samsôn tèò: “Tàng gè đenh xac au loh tapèh ati 'mùt trom xia ma cadrenh brai, khoi èh yõc long ma dìq jaq cajap kep òiç, èh au hadai ìuq tìah ca mangai 'noiç dìq.”

14 'Màng aih Đa-li-la gòm Samsôn cùi, hi khoi yǒc tapèh ati xàc da Samsôn cadrenh 'mùt ta axia, khoi èh yǒc gìm padit, hi gêh, haq creo: "Samsôn ôi, mangai Phi-li-tin trùh jêh gè 'mat!" Samsôn yòng, hràt catech ca gìm.

15 Đa-li-la nòih doi ca haq: "Broq 'màng leq gè ma doi ca au: Au loq waq ca gè? Ma jah 'màng aih gè ùh dìq manoh ca au. Cô yàng ma piq gè khoi 'nùt au wa ùh doi ca au loq enh leq gè ma i padren dèh halac 'màng 'mat." 16 'Màng aih yôt hì cô cwa hì tau, mangai cadrì aih trech wa panhet, broq ca haq nòih dìq jaq trùh enh cachit.

17 Samsôn hi anoi dǒng dìq ca mangai cadrì aih, haq doi: "Deo got 'nhòq lah got xàc gàu au, ma jah 'màng aih, au mangai Na-xi-rê da Boc Plinh, enh jò ǒi dèh ta cliac miq. Tàng got đac da au xàc, èh padren dèh da au hi hnhung, èh au hadai ùuq tìah ca mangai 'noi q dìq."

18 Jò Đa-li-la loq Samsôn khoi anoi joq 'nàng rìm bìac, haq thê mangai lam doi ca 'bài mangai ma broq gàu da jàn Phi-li-tin: "Tǒc tam mǒiq yàng hòm beq, ma jah 'màng aih haq khoi doi dǒng ca au." 'Màng aih 'bài mangai broq gàu da jàn Phi-li-tin hi trùh, wê 'bac ta tì. 19 Đa-li-la padô Samsôn cùi dèh acataih, khoi èh thê mangai got hreo tapèh ati xàc ta gàu haq, 'màng aih Đa-li-la baxèm broq baxa haq, padren haq khoi loh enh haq.

20 Hi khoi Đa-li-la doi: "Samsôn ôi, mangai Phi-li-tin rùp jêh gè 'mat!"

Samsôn rìu rai hèm: "Au jah claih troi 'bài yàng ma adroi wa au jah dǒih dađeh." Mahaq



Samsôn ùh 'nì ca Chuaq khoi talah enh haq.

<sup>21</sup> Jàn Phi-li-tin rùp haq, 'bacsì đac baiq toq mat haq wa 'ràng haq ta Gaxa. Wì cật haq xam caxi mem tagwat, thê haq xai xam apao hmu ta hnem tù. <sup>22</sup> Mahaq xàc haq, atìq ca wì ma khoi got, khoi baxèm hon hlài.

### *Samsôn Cachit*

<sup>23</sup> 'Bàì mangai ma broq gàu da jàn Phi-li-tin tagop òiđi đèch am mòiđi ngè tadreo càn caiq ca Đagôn, can kiac da wì haq, wa caq hiniang càn, ma jah 'màng aih wì haq doi: "Can kiac da nhèn khoi am Samsôn mangai ma git ca nhèn, mùt ta tì nhèn."

<sup>24</sup> Jò jàn Phi-li-tin hnoq Samsôn, wì haq calêu padèch dèh can kiac da wì haq, doi: "Can kiac da nhèn khoi am mangai ma git ca nhèn mùt ta tì nhèn, haq ma khoi raliang đac gùng da nhèn wa khoi jêh cađac bàc ngai."

<sup>25</sup> Jò manoh wì haq đìq jaq bùi, wì cachech bàu dèh doi: "'Ràng Samsôn loh jang cô òiđi haq lem bùi ca nhèn."

'Màng aih wì 'ràng Samsôn loh enh hnem tù òiđi broq bùi ca wì haq. Wì òiđi haq yòng ta'ne 'bài long jrang. <sup>26</sup> Samsôn doi ca mangai patih 'yoh hanam ma 'ràng tích haq: "'Ràng au lam tì 'bài long jrang ma dèch của hnem cùh waiq, òiđi au jah angèn đeh jang aih." <sup>27</sup> Jò aih ta hnem i bàc ngai, gu calô, gu cadrì, đìq đống 'bài ma broq gàu ta Phi-li-tin, đìq òi ta aih. Enh 'nhèq ca của hnem cùh waiq dua haq jah 3.000 ngai xam gu calô wa gu cadrì gòm ngan Samsôn òiđi wì haq jah do ca haq. <sup>28</sup> Samsôn waiq khàn ca

Boc Plình doi: “Waiq Chuaq xìn ìh hmàng trùh ca au. Ôi Boc Plình, xìn am ca au i padren mòiq yàng cô raq, ðòiq au jah tabroq hlài ca jàn Phi-li-tin, taiq wì haq khi 'bacsì ðac baiq toq mat au.”<sup>29</sup> Khi èh Samsôn yõc baiq pah tì lùt baiq toq long jrang ta'ne ma dèch ðiq ca hnem cùh waiq. Tì pah 'ngeo lùt mòiq toq, tì pah 'ma lùt mòiq toq.<sup>30</sup> Hi khi Samsôn doi: “Xìn am ca au jah cachit pajùm ti jàn Phi-li-tin cô!” Èh haq yõc ðiq ca padren cachòt baiq toq long jrang aih, hi khi hnem cùh waiq ta-ùc enh 'nhèq ca 'bài mangai ma broq gàu da jàn Phi-li-tin, wa 'bài jàn ma 'nang òi ta aih. 'Màng aih jò cachit, Samsôn jèh cachit mangai yi bàc ca jò haq rìh.

<sup>31</sup> Khi ca aih 'bài oh calô haq wa ðiq ca hnem baq haq yõc ahlài dèh hanang haq. Wì 'ràng hanang haq ahlài catùh ta còp da Ma-nô-a, baq haq, ta'ne Xôra wa Ê-ta-ôn. Samsôn broq cwan hadrah ca jàn Is-ra-ên jah 20 hanam.

## 17

### *Dua 'Mù da Mica.*

<sup>1</sup> Jò cô i mòiq ngai ta gùng tamang ha'nhèq Ep-ra-im, hiniq haq Mica. <sup>2</sup> Mangai aih doi dèh ca miq: “Mòiq ngõng mòiq hrinh capiac 'bac da miq khi hnhung, miq khi waiq hanip mangai leq ma yõc 'bac aih, bàu aih au khi tàng ðõng. 'Bac aih manàiq 'nang òi ta tì au, au cô raq ma yõc 'bac aih.”

Miq haq tèo: “Xìn Chuaq am xôq ramõt ca con calô da miq.”

<sup>3</sup> Mica am hlài 1.100 capiac aih dèh ca miq. Miq haq doi: “Au khoi tình ta manoh lah òiđiđ crài 'bac cô loh hadròih ca Chuađ am ca con, òiđiđ brođ loh mòiq dua 'mù wa tùh loh mòiq tođ chac 'mù, aih tìah ca miq khoi am hlài ca gè.”

<sup>4</sup> 'Màng aih Mica am hlài 'bac dèh ca miq. Miq haq yỏc 200 capiac 'bac am ca mangai thòđ 'bac. Mangai thòđ 'bac aih 'ràng brođ loh mòiq dua 'mù wa tùh loh mòiq tođ chac 'mù, hi khoi dua 'mù aih òiđiđ ta hnem Mica.

<sup>5</sup> 'Màng aih Mica hadai brođ mòiq tođ hnem hi òiđiđ cùh waiđ dua 'mù. Haq hadai brođ mòiq tođ êphot, wa 'bài dua 'mù da hnem. Hi khoi haq padèch dèh mòiq tođ con calô tỏc brođ pajàu.

<sup>6</sup> Jò aih ỏi ta Is-ra-ên ùh i ca bùa, ma jah rìm ngai brođ tiađ dèh manoh hèm dèh trođ.

<sup>7</sup> I mòiq ngai gu radam mangai Lêwi enh phỏđ 'Bêl-lê-hem, gùng Juđa. Gu radam cô xa-ông wa ỏi ta Juđa. <sup>8</sup> Mahađ, mangai gu radam cô cađac 'Bêl-lê-hem gùng Juđa, lam chađ mòiq nòi 'noiđ òiđiđ ỏi. Ti trong lam cwa wang Ep-ra-im, haq trùh padài ta hnem Mica.

<sup>9</sup> Mica bỏch hađ: “Ìh trùh đeh enh leđ?”

Haq tẻo: “Au mangai Lêwi enh 'Bêl-lê-hem gùng Juđa. Au lam chađ mòiq nòi jah ỏi.”

<sup>10</sup> Mica doi: “ 'Màng aih ìh ỏi hloi ti au cô, brođ bađ ca au wa brođ pajàu ca au. Au baha ìh mòiq hanam 10 capiac 'bac, eo cwàn, dahwẻc cađ jah i tỏm tàu.” <sup>11</sup> 'Màng aih mangai Lêwi bùi manoh ỏi ti Mica. Èh Mica ngan hađ tìah dèh ca con òiđiđ. <sup>12</sup> Khoi èh Mica dẻch gu radam mangai Lêwi cô brođ pajàu ca dađeh. Mangai aih rìh ỏi ta hnem

Mica. <sup>13</sup> Mica capoch dèh ta manoh: “Manàiq au loq Chuaq jah am xôq ramôt ca au, ma jah 'màng aih mangai Lêwi cô khoi broq pajàu ca au.”

## 18

### *Jàn Đan Tì Chaq Taneh Xôxech*

<sup>1</sup> Jò aih jàn Is-ra-ên ùh i ca bùa.

Hadai jò aih hadròng hadrech da Đan 'nang ti chaq ðeh mòiq nòi ðòiq rìh òi, ma jah 'màng aih òi ta 'bài hadròng hadrech Is-ra-ên, hadròng hadrech ma cô 'nhòq jah nhàn ðeh xôxech leq.

<sup>2</sup> 'Màng aih mangai Đan òi ta Xôra wa Ê-ta-ôn thê padam ngai ðeh tanuq lam ti ngan taneh. 'Bàì mangai cô lam thai ðeh ca hadròng hadrech da wì haq. Mangai Đan tanap ca padam ngai aih doi: “Lam rinh ti ngan taneh beq.”

Wì haq trùh ta gùng tamang ha'nhèq Ep-ra-im, mùt ta hnem Mica ðòiq cùi ðò ta aih. <sup>3</sup> Jò wì haq òi haten ca hnem Mica, èh tàng bàu capoch da gu radam, wì canao aih bàu mangai Lêwi, wì trùh haten bòch haq: “Cabô ma 'ràng ìh trùh ta cô? Ìh broq cleq ta leq? Hagleq ìh ma òi ta cô?”

<sup>4</sup> Haq doi ca wì loq: “Mica khoi broq ca au 'màng cô wa Mica khoi mùan au broq pajàu ca haq.”

<sup>5</sup> Tàng 'màng aih, wì doi: “Xìn ìh bòch Boc Plinh ngan thù nhèn lam yàng cô i gêh ca biac ùh?”

<sup>6</sup> Pajàu aih tèo: “Lam catèm beq, Chuaq mòiq manoh ca trong lam da pì.”

<sup>7</sup> 'Màng aih wì padam ngai aih loh lam trùh La-it, hnoq jàn òi ta aih rìh hatenh catèm, ùh hiàq

yat, rìh tìah ca mangai Sidôn, òi catèm, wì ùh hamang cleq, taiq wì haq ùh thiùq bìac cleq, wì tòm tàu rìm bìac, wa wì haq òi hangai ca mangai Sidôn, hadai ùh ta'mùt ti mòiq tamoi leq.

<sup>8</sup> Jò wì padam ngai aih hi hlài dèh ta Xôra wa Ê-ta-ôn, èh oh daq wì haq bòch: “Pì lam ngan hnoq 'màng leq?”

<sup>9</sup> Wì haq tèo: “Bèn phai trùh jêh wì haq. Nhèn khoi hnoq gùng aih joq gùng lem. Òi tình bìac cleq hòm? Yòng beq, ep trùh ta aih òiòiq blah yóc gùng.” <sup>10</sup> Jò pì trùh ta aih, èh pì jah hnoq jàn aih ùh padon cleq ca dađeh, gùng rùng rai. Boc Plinh èh jah am gùng aih ca nhèn, joq 'nàng aih gùng ùh i thiùq mòiq cah cleq?

<sup>11</sup> 'Màng aih 600 mangai Đan, padon tòm ranac òiòiq tajêh Xôra wa Ê-ta-ôn loh lam. <sup>12</sup> Wì haq trùh òiòiq traiq ta Ki-ri-at Jê-a-rim ta gùng Juda. 'Màng aih trùh manàiq cô, nòi pah mat mahì mùt ca Ki-ri-at Jê-a-rim cô xôq òi creò Traiq Lình da Đan. <sup>13</sup> Enh aih wì haq tóc ta gùng tamang ha'nhèq Ep-ra-im, èh trùh hnem Mica.

<sup>14</sup> Padam ngai ma lam rinh ngan gùng La-it, doi dèh ca oh daq: “Ta hnem cô i mòiq toq êphot, 'bài dua 'mù kiac wì, mòiq dua 'mù wa 'mù tùh. Manàiq pì khoi loq ep broq cleq ajoq?” <sup>15</sup> Doi 'màng aih hi gêh, wì haq mùt ta hnem Mica, bòch hmàih mangai Lêwi. <sup>16</sup> Tadràu hrinh mangai Đan khoi padon tòm ranac tajêh, yòng enh gùng ca ngo phôq. <sup>17</sup> Padam ngai ma khoi lam rinh ngan aih mùt ta hnem yóc dua 'mù, êphot, 'bài dua 'mù ta hnem wa mòiq dua 'mù

tùh. Jò aih pajàu wa 600 mangai khoi jah padon tòm ranac tajêh, yòng gòm enh gùng ca ngo.

<sup>18</sup> Jò 'bài mangai aih mùt ta hnem Mica yóc dua 'mù, 'bài dua 'mù ta hnem wa mòiq dua 'mù tùh, èh pajàu bòch wì haq: “Pì broq cleq 'màng cô?”

<sup>19</sup> Wì doi ca haq: “Ōi ma haten haq! Yóc tì bàng dèh hacùng, lam tiaq nhèn cô. Broq baq wa broq pajàu da nhèn. Broq pajàu da mòiq hadròng hadrech da Is-ra-ên ma ùh yi lem ma patìh bìac ca mòiq cadraq raq 'mòh?” <sup>20</sup> Mangai pajàu aih bùi ta manoh. Haq yóc êphot, 'bài dua 'mù ta hnem wa capiac dua 'mù tùh, hi khoi lam tiaq 'bài mangai aih. <sup>21</sup> Mangai Đan ti padon ca 'bài wì 'yoh, ngè aban wa 'bài cùng hang lam adroi, hi khoi wì lam tiaq enh cloh.

<sup>22</sup> Wì haq lam khoi hangai, 'bài mangai hnem Mica wa 'bài mangai òi ta phôq aih tagop dabau 'nat tiaq 'bài mangai Đan. <sup>23</sup> Khoi èh, jò tàng bàu cachech enh cloh, mangai Đan tawìh hlài bòch Mica: “Ìh i bìac cleq ùh? Ìh tagop 'bài mangai cô 'nat tiaq nhèn òi broq cleq?”

<sup>24</sup> Mica tèo: “Pì khoi ta'miaq yóc 'bài dua 'mù au ma broq, khoi èh rùp hloi da au pajàu, èh 'màng leq pì jah òi bòch: Ìh i bìac troq cleq ùh?”

<sup>25</sup> Mangai Đan doi ca Mica: “Ìh apaq capoch hòm, èh i 'bài mangai ma loq nòih òi ta nhèn cô jêh ìh, 'màng aih èh ìh wa òi ca hnem ìh ep cachit 'mòh?” <sup>26</sup> Khoi ca aih mangai Đan hi lam hòm. Mica hnoq wì yi dèh ca haq, haq hlài dèh ta hnem.

27 'Bàl mangai Đan yǒc ðìq ca ngè da Mica xam pajàu haq, hi khoi lam trùh phôq La-it jêh 'bài jàn rìh catèm wa ùh hìaq yat. Wì yǒc chang gùm jêh cachìt jàn aih, hi khoi yǒc ùnh bùh phôq. 28 Ûh i ca mòiq ngai leq trùh wiang ti jàn aih, ma jah 'màng aih wì haq rìh hangai ca Sídôn, hi khoi wì haq hadai ùh ta'mùt ca mangai leq. Phôq aih òi ta thòng haten ca Bêt Rêhop.

Mangai Đan broq hlài phôq, khoi èh rìh òi hloi ta aih. 29 Wì hiniq ca phôq aih Đan, tiaq hiniq dèh baq ma khoi xa-ông òi ta Is-ra-ên. Mahaq adroi nèh hiniq phôq aih La-it. 30 Òi ta cô 'bài mangai Đan pa'nàng ca dađeh dua 'mù tùh. Khoi èh dèch Jô-na-than, con calô da Getsôn, xau Môise, wa 'bài con xau da haq broq pajàu ca hadrông hadrech da Đan, trùh hì wì haq 'bìq hnan 'noh enh Taneh Diac aih. 31 'Màng aih 'bài mangai Đan cùh waiq dua 'mù Mica ma broq, 'nhac ðìq ca 'nhòng i Hnem Traiq Cùh Waiq da Boc Plình òi ta Silô.

## 19

### *Mangai Lêwi wa Mai Yang Haq*

1 Jò aih, jàn Is-ra-ên ùh i ca bùa.

I mòiq ngai mangai Lêwi rìh òi ta mòiq nòi hangai hanguq ta gùng tamang ha'nhèq Ep-ra-im, yǒc mòiq toq mai yang òi 'Bêt-lê-hem, gùng Juđa. 2 Mahaq mai haq tango ca wì, hi khoi cađac dèh òng hlài dèh ta hnem baq òi 'Bêt-lê-hem, gùng Juđa. Haq òi ta aih jah pôn khê. 3 Òng haq lam trùh ta aih yǒc bàu lem rangot padô dèh mai hlài. Òng haq wê baiq toq lùa wa

mòiḡ ngai hapõng. Mai haḡ adràc dèh õng mùt dèh ta hnem baḡ. Jò baḡ mangai con cadrì aih hnoḡ dèh con õng, haḡ dìḡ jaḡ manè loh ðìh yõc.

<sup>4</sup> Baḡ mai haḡ padô dèh con õng õi tam, 'màng aih con õng haḡ õi ta haḡ jah piḡ hì, caḡ ôḡ ti dabau wa cùi padài ta aih.

<sup>5</sup> Trùh hì ma pôn wì haḡ rìu xrõih ðòiḡ hangah ca dabau adroi ca loh lam, èh baḡ mai con cadrì aih doi dèh ca õng con: "Caḡ ðò mòiḡ ca'net 'benh ðòiḡ haḡ hatôḡ cliac, khoi hi lam." <sup>6</sup> 'Màng aih wì haḡ hi ha'ngui caḡ ôḡ ti dabau. Hi gèh caḡ, baḡ con cadrì aih hi doi ca õng con: "Con õi, tam mòiḡ mang beḡ ðòiḡ manoh con jah bùi." <sup>7</sup> Õng con haḡ padinh yòng tình ca hangah hi hlài, èh baḡ mai haḡ xin yôh, 'màng aih haḡ õi tam ta aih mòiḡ mang hòh. <sup>8</sup> Trùh hì ma padam haḡ rìu xrõih ðòiḡ loh lam, mahaḡ baḡ mangai cadrì aih doi: "Con ha'ngui caḡ ôḡ ðòiḡ jah bùi, chiu èh hì hlài." 'Màng aih wì haḡ ha'ngui caḡ ôḡ ti dabau trùh chiu.

<sup>9</sup> Jò haḡ, mai yang haḡ wa hapõng haḡ padon yòng ðòiḡ hangah, èh baḡ mai haḡ doi: "Pì ngan meh, plình khoi chiu. Pì õi tam mòiḡ mang hòh, hì khoi ten lùch, ep õi hlài ta cô beḡ ðòiḡ manoh pì jah lem bùi, khoi xroḡ èh rìu xrõih, hi hlài dèh ta hnem." <sup>10</sup> Mahaḡ yàng cô õng con haḡ pi waḡ õi hòh, haḡ padinh yòng rùp dèh baiḡ toḡ lùa adràc dèh mai wa hapõng, hi loh lam pagat cwa Jê-ru-sa-lem.

<sup>11</sup> Jò wì haḡ trùh haten ca Jê-ru-sa-lem, èh hì khoi ten dìḡ. Mangai hapõng doi dèh ca craḡ haḡ: "Ôi craḡ! Beḡ bèn mùt cùi padài ðò ta phôḡ



jàn mangai Jê-bu-xit mang cô.”

<sup>12</sup> Mahaq craq haq doi: “Bèn ùh mùt phôq da tamoi 'noiç da 'bài mangai ùh xài con caiç da Is-ra-ên. Bèn ran ðoìç trùh Ghi-bê-a.” <sup>13</sup> Craq haq doi hòmm dèh ca mangai hapông: “Ran oç, bèn ep trùh mòiq ta 'bài phôq enh ngìa ca bèn, loç Ghi-bê-a, loç Rama, èh cùi ðò ta aih.” <sup>14</sup> Khoi èh wì haq ran lam hòmm. Jò wì haq ten trùh Ghi-bê-a, aih taneh da hadrông hadrech Bèn-ja-min, èh mat mahì hi mùt. <sup>15</sup> Wì haq mùt ta phôq Ghi-bê-a, ðoìç cùi padài ðò mang aih. Jò wì haq mùt, wì haq ha'ngui padài nòi xàn ta phôq, mahaq ùh i ca mangai leç ðìh yõc wì haq mùt ta hnem ðoìç wì haq jah cùi padài ðò mang aih.

<sup>16</sup> Jò aih khoi xèç, mòiq ngai mangai craq hlài enh ðùng. Mangai craq cô òi ta tamang ha'nhèç Ep-ra-im, mahaq manàiq haq rìh òi ta phôq Ghi-bê-a, aih phôq da mangai Bèn-ja-min. <sup>17</sup> Haq hnoç tamoi òi ta xàn phôq. Haq trùh haten bòch: “Ìh lam ta leç? Ìh trùh ðeh enh leç?”

<sup>18</sup> Wì haq tèo: “Nhèn enh 'Bêt-lê-hem gùng Juða lam cwa trong cô ðoìç hlài ta gùng hangai hanguç ta gùng tamang ha'nhèç Ep-ra-im, ma jah 'màng aih au mangai òi ta aih, nèh au lam ta 'Bêt-lê-hem gùng Juða. Manàiq cô au trùh ta hnem Chuaç, mahaq ùh i ca mangai leç ðìh yõc au mùt ta hnem. <sup>19</sup> Mahaq nhèn khoi wê hri wa nhat dèh ca lùa, 'benh wa alac ca au, hapông ìh, hapông cadrì da ìh wa mangai radam cô lam tiaç ma.”

<sup>20</sup> Mangai craq aih doi: “Catèm manoh beç, au padon nòi padài ca pì, pì ùh hiaç ep cùi ti xàn

phôq 'màng cô." <sup>21</sup> 'Màng aih, mangai craq aih pachùh wì mùt dèh ta hnem, wa am ca lùa wì haq acaq. Hi khoi wì haq 'nheo jènh wa acaq ti dabau.

<sup>22</sup> 'Nang jò wì caq ôq lem bùi ti dabau, tajòi 'mòi i mòiq calùh mangai lam ròl wa ùh loh cleq òi ta phôq, aih 'bài calô ma loq tango ca mangai calô trùh dudan ca hnem rai clôq 'mang. Wì doi ca mangai craq hnem: "Am mangai gu calô ma mùt ta hnem ìh loh ta cô òòiq nhèn tango ti haq."

<sup>23</sup> Mahaq mangai craq aih doi: "Ôi oh daq, xìn pì apaq broq bìac ngang dù 'màng aih, ma jah 'màng aih mangai cô khoi mùt hnem au. Pì apaq broq bìac 'mèq 'mac 'màng aih. <sup>24</sup> Au i mòiq toq con adrùh òi xriu khoi èh mangai calô hadai i mòiq toq mai yang. Au 'ràng wa haq ca pì enh tango, loq broq cleq lènh da pì, mahaq pì apaq broq bìac 'mèq 'mac 'màng aih."

<sup>25</sup> Mahaq wì aih ùh chiùq tamàng craq hnem. 'Màng aih, craq hnem rùp mai yang da mangai tamoi aih 'ràng 'noh ca wì haq tango racaih 'ngah mang aih trùh daxroq. Trùh ten 'ngah wì men ca'naih haq. <sup>26</sup> Haq ran moq hlài dèh ta hnem òng haq ma cùi òò. Haq tacro jang 'mang hnem hi khoi ca'nùng hloi jang aih trùh jò plình 'ngah.

<sup>27</sup> Jò hi 'ngah, òng haq rìu enh cùi, pèh 'mang, padon lam hòm, èh hnoq mai yang dađeh ca'nùng jang 'mang baiq toq tì rùp radua 'mang.

<sup>28</sup> Òng haq doi: "Ran yòng beq, bèn hi hlài." Mahaq mai yang haq pi tèò. 'Màng aih haq dèch dèh mai təc enh crõng lùa, èh hangah ca mangai craq, hlài dèh ta hnem.

29 Jò hlài bu trùh hnem, haq yõc mòiq toq chang, coh jènh tì wa chac dèh mai yang loh 12 apõt, khi òh gòi 'ràng jàp ca Is-ra-ên. 30 Dìq dõng ca 'bài mangai ma hnoq, doi: "Pàng jò con caiq Is-ra-ên ma loh khi enh Aicàp trùh manàiq, 'nhòq i mangai leq khi broq loq hnoq biac 'màng aih! Hèm thù ngan ca biac aih, òh doi ca nhèn phai broq 'màng leq beq!"

## 20

### *Tajêh ca Hadròng Hadrech Bê-n-já-min*

1 Jò aih dìq ca jàn Is-ra-ên enh Đan, hadai xam gùng Ga-la-at trùh Bê-e-sê-ba. Wì tagop hlài tìah ca mòiq ngai enh ngìa ca Chuaq ta Mitba. 2 'Bài mangai wa wèq cwiang ta jàn, aih 12 ngai wèq 12 hadròng hadrech Is-ra-ên, tagop ta'ne jàn da Boc Plình, aih 400.000 ngai wê chang gùm hlài tagop. 3 Mangai Bê-n-já-min hadai loq jàn Is-ra-ên khi tagop ta Mitba, òh jàn Is-ra-ên bòch: "Am ca nhèn loq beq biac dù cô khi jah i 'màng leq?"

4 'Màng aih mangai Lêwi, ỏng da mai yang ma khi 'bìq jêh đac, doi: "Ma mai yang au i trùh Ghi-bê-a ta phòq da hadròng hadrech Bê-n-já-min òiòiq cùi òò mòiq mang. 5 Damang mòiq calùh mangai calô ỏi ta Ghi-bê-a trùh dudan ca hnem tình jêh đac au. Wì haq khi tango ca mai yang au, taiq 'màng aih mai yang au ma jah cachit. 6 Au i põt mai au loh bàc apõt, khi òh 'ràng ca rìm gùng da xôxech Is-ra-ên mòiq xôxech mòiq apõt, ma jah 'màng aih wì haq i broq biac amùa camaih cô ta Is-ra-ên. 7 Manàiq

cô, ôi dìq dǒng ca Is-ra-ên, pì doi beq bèn phai tìn̄h ca biac cô 'màng leq."

<sup>8</sup> Dìq dǒng ca jàn yòng tìah ca mòiq ngai, doi: "Ùh i ca mangai leq ta bèn hlài dèh ta traiq. Ùh i ca mangai leq ta bèn hlài dèh ta hnem, <sup>9</sup> mahaq cô biac bèn phai broq ca Ghi-bê-a: Bèn pàih panàih wa tiaq panàih 'mat tǒc jêh phôq aih. <sup>10</sup> Ta mòiq hadròng hadrech da Is-ra-ên, èh bèn yǒc 10 ngai ta 100; 100 ta 1.000; 1.000 ta 10.000 òoìq wì haq lam chaq dahwèq caq ca bèn. Jò wì haq hi hlài, èh bèn hadrah Gêba da Bèn-ja-min tiaq dèh biac amùa camaih phôq aih ma khi broq loh ta Is-ra-ên." <sup>11</sup> 'Màng aih dìq ca jàn Is-ra-ên pajùm ti dabau tìah ca mòiq ngai òoìq glàm jêh phôq aih.

<sup>12</sup> 'Bàì hadròng hadrech da Is-ra-ên thê mangai wê bàu lam jàp gùng da hadròng hadrech Bèn-ja-min, doi: "Tòiq dù hlòm hlàm pì ma khi broq aih cah cleq? <sup>13</sup> Am ca nhèn 'bài mangai lam ròì wa ùh loh cleq òi ta Ghi-bê-a aih beq, òoìq nhèn hadrah jêh đac wì haq, òoìq 'nheo cađac biac dù cô hreo khi enh jàn Is-ra-ên."

Mahaq mangai Bèn-ja-min ùh tamàng bàu bòch aih da oh daq wì haq mangai Is-ra-ên. <sup>14</sup> Wì haq loh enh gùng ca phôq tagop dabau ta Ghi-bê-a òoìq jêh hlài mangai Is-ra-ên. <sup>15</sup> Wop hì aih enh 'bài phôq mangai linh da Bèn-ja-min i sôq 26.000 ngai rabiaq ca tajêh, enh gùng ca mangai linh Ghi-bê-a ma i 700 ngai linh thài ca tajêh. <sup>16</sup> Ta dìq ca mangai linh cô da Bèn-ja-min, i 700 ngai broq xam tì pah 'ngeo; rìm ngai dìq jaq ragài ca

tèm hmu xam ca'bàc trùh mòiq hadrang xàc xôq troq.

<sup>17</sup> Jàn da Is-ra-ên, enh gùng ca mangai Bên-ja-min, jah 400.000 linh ragài wê chang gùm. Dìq ca wì haq mangai linh loq tajêh poh.

<sup>18</sup> Mangai Is-ra-ên tồc ta Bêtên waiq Boc Plình, doi: “Ôi ta nhèn cô, ma leq ma tồc jêh Bên-ja-min adroi?”

Chuaq tèo: “Juda lam adroi.”

<sup>19</sup> Xroq hì atiq, jàn Is-ra-ên rìu xrôih lam òoìq traiq haten ca Ghi-bê-a. <sup>20</sup> Mangai Is-ra-ên loh jêh mangai Bên-ja-min. Wì haq padon linh òoìq tajêh ta Ghi-bê-a. <sup>21</sup> Mangai Bên-ja-min loh enh Ghi-bê-a tajêh. Hì aih wì haq jêh cachit 22.000 ngai Is-ra-ên. <sup>22</sup> Mahaq mangai Is-ra-ên parông dabau loh tajêh nòi wì haq ma khi tajêh hì ma adroi. <sup>23</sup> Mangai Is-ra-ên tồc hmoi rawah enh ngìa ca Chuaq trùh chiù xèq hì aih. Wì haq waiq bòch Chuaq doi: “Nhèn khòh tajêh ca mangai Bên-ja-min, aih oh daq nhèn ùh?”

Chuaq tèo: “Tồc jêh beq!”

<sup>24</sup> 'Màng aih, hì ma baiq mangai Is-ra-ên trùh jêh mangai Bên-ja-min. <sup>25</sup> Hì ma baiq mangai Bên-ja-min enh Ghi-bê-a loh tajêh, 'màng aih wì haq khi jêh đac tam 18.000 ngai Is-ra-ên; ta aih òiq ca wì thài ca tajêh xam chang gùm.

<sup>26</sup> Jò aih òiq ca jàn Is-ra-ên tồc ta Bêtên; wì haq ha'ngui rai hmoi enh ngìa ca Chuaq. Wì haq rôn ca acaq trùh chiù xèq hì aih. Wì haq dèch 'bài ngè tadreo bùh wa ngè tadreo catèm am ca Chuaq. <sup>27</sup> Hì khi wì haq waiq bòch Chuaq, (jò

aih hom wêh jao da Chuaq òi ta aih. <sup>28</sup> I Phi-nê-hat con da Ê-li-a-xa, xau Arôn 'nang broq pajàu ca Chuaq), wì bòch: “Nhèn i khòh tajêh ca mangai Bêh-ja-min, aih oh daq nhèn, loq òi ðò?”

Chuaq tèo: “Lam beq, hì da èh Au am wì haq mùt ta tì pì.”

<sup>29</sup> 'Màng aih mangai Is-ra-ên ðòiq dèh linh rap dudan ca Ghi-bê-a. <sup>30</sup> Hì ma piq wì haq tóç ta Ghi-bê-a ðòiq tajêh ca mangai Bêh-ja-min tiah ca ma khi broq ta baiq hì adroi. <sup>31</sup> Mangai Bêh-ja-min loh tajêh jàn Is-ra-ên èh 'bìq alúan lam khi ca phòq, èh wì haq baxèm jêh mangai Is-ra-ên tiah ma khi broq ta baiq hì ma adroi. 'Màng aih wì jêh cachit ùac aiq 30 ngai mangai Is-ra-ên ta ðùng taneh wa ti 'bài trong ma lam ta Bêtên wa Ghi-bê-a. <sup>32</sup> Mangai Bêh-ja-min doi ca dabau: “Bèn jêh 'blêq wì haq tiah ca yàng adroi.” Mahaq mangai Is-ra-ên doi: “Bèn tiaq ti trong ðòiq lùl alúan wì haq loh hangai dèh ca phòq.”

<sup>33</sup> Khi ca aih ðiq ca jàn Is-ra-ên yòng dèh khi ca nòi dađeh, lam trùh tajêh ta Ba-an Tama, èh 'bài linh hadai yòng trùh jêh pah mat mahì cìh da Gêba. <sup>34</sup> Jò 10.000 linh ma rabiaq da Is-ra-ên glàm jêh pah ngìa da Ghi-bê-a, biác tajêh cô ðiq jaq nhang, mahaq mangai Bêh-ja-min xôq 'nhòq loq biác ranàc khi haten. <sup>35</sup> Chuaq jêh 'blêq 'bài mangai Bêh-ja-min enh ngìa ca jàn Is-ra-ên. Ta hì aih mangai Is-ra-ên jêh cachit 25.100 ngai Bêh-ja-min aih ðiq 'bài mangai thài ca chang gùm. <sup>36</sup> Jò aih mangai Bêh-ja-min men loq wì haq khi pi 'blêq.

Jò aih mangai Is-ra-ên broq dèh ùh 'blêq, èh talùi ca mangai Bêñ-ja-min, ma jah 'màng aih wì lùì dèh ca 'bài linh ma rap, aih wì ma khi padon òòiq haten ca Ghi-bê-a 'blêq mangai Bêñ-ja-min. <sup>37</sup> Lù linh ma òi rap tajòì 'mòi glàm jêh mùt ta phôq Ghi-bê-a. Wì haq lam jàp ca phôq wa yôc chang gùm jêh òng òiq rìm ngai ta phôq. <sup>38</sup> Mangai Is-ra-ên i bàu teo ca linh ma gòm rap: Jò blah yôc phôq èh hi bùh ùnh i nhòi càn òòiq broq teo. <sup>39</sup> Jò mangai Is-ra-ên tawìh lùì enh tabroq.

Mangai Bêñ-ja-min baxèm jêh wì haq, èh cachit ùac aiq 30 ngai mangai Is-ra-ên, wì haq doi: "Joq 'nàng bèn jêh 'blêq wì haq troi yàng adroi." <sup>40</sup> Mahaq jò nhòi ùnh hi tóç ta phôq, mangai Bêñ-ja-min tawìh hlài, èh wì hnoq òiq ca phôq ùnh khi cheo nhòi tóç ta plình. <sup>41</sup> Jò mangai Is-ra-ên tawìh hlài òòiq jêh, 'bài mangai Bêñ-ja-min crè tarit, ma jah 'màng aih wì haq loq biac ranàc khi ten trùh ca wì haq. <sup>42</sup> 'Màng aih wì haq tawìh crông cadàu mot enh ngia ca mangai Is-ra-ên, 'nah ta òùng hawit, mahaq wì haq ùh claih ca biac tajêh; jàn linh enh 'bài phôq ta-ùc loh jêh cachit wì haq. <sup>43</sup> Wì dudan ca mangai Bêñ-ja-min, ùh padài ca jêh, jêh cachit wì haq ta gùng haten ca Ghi-bê-a pah mat mahi loh. <sup>44</sup> 18.000 ngai Bêñ-ja-min cachit, aih òiq 'bài ngai linh tanuq. <sup>45</sup> Jò wì haq tawìh crông cadàu mot 'nah ta òùng hawit ngia 'nah ta hmu càng Rimôn, èh ti trong i tam 5.000 ngai cachit, 'nah hòm wì haq trùh Ghidôm, èh jêh cachit tam 2.000 ngai hòm.

<sup>46</sup> 'Màng aih òìq òng mangai Bêñ-ja-min ma cachit ta hì aih, 25.000. Ta aih òìq òng 'bài mangai thài ca tajêh xam chang gùm. <sup>47</sup> Mahaq i 600 ngai cadàu mùt ta òng hawit wa trùh mot ta còp hmu Rimôn òi ta aih jah pôn khê. <sup>48</sup> Khoi ca aih 'bài linh da Is-ra-ên tawìh hlài ta 'bài phòq da mangai Bêñ-ja-min, hi yòc chang gùm jêh òng òìq ca mangai, xam ngè aban, ùh òìq mòiq hiniq leq òi xot hlài ta 'bài phòq da mangai Bêñ-ja-min. Wì trùh phòq leq wì patep ùnh bùh ðac phòq aih.

## 21

### *Wì crò hmoi Taiq Xinoi Bêñ-ja-min Khoi Hnhung*

<sup>1</sup> Jò aih mangai Is-ra-ên i pachac ca dabau ta Mitba doi: “Ùh mòiq ngai leq ta bèn jah tapròi òh ca con cadrì broq mai mangai Bêñ-ja-min.”

<sup>2</sup> Khoi èh 'bài jàn lam trùh Bêten ha'ngui jang aih enh ngìa ca Boc Plinh trùh chiu xèq. Wì haq òh bàu hmoi ua-ac òìq jaq. <sup>3</sup> Wì haq doi: “Waiq Chuaq Boc Plinh da jàn Is-ra-ên, hagleq biac cô ma jah trùh ca Is-ra-ên? Hagleq hì cô nhèn ma hnhung caðac mòiq hadròng hadrech?”

<sup>4</sup> Hì atiq, wì jàn riu xròih, broq mòiq toq ca'bong tadreo ta aih, hi khoi òh am ngè tadreo bùh wa ngè tadreo waiq òìq jah catèm.

<sup>5</sup> Khoi ca aih wì bòch dabau: “I xinoi leq ta xinoi da jàn Is-ra-ên ùh trùh òìq tagop pajum enh ngìa ca Chuaq ùh?” Ma jah 'màng aih wì haq i pachac mòiq bàu pachac ti dabau doi:



“Mangai leq ùh trùh enh ngìa ca Chuaq ta Mitba, èh hadrah jêh cađac.”

<sup>6</sup> Mangai Is-ra-ên rawòi hlài ca biac da mangai Bêñ-ja-min oh daq wì haq, wì doi: “Hì cô mòiđ hadròng hadrech khoi loh khoi enh Is-ra-ên. <sup>7</sup> Bèn broq 'màng leq òiđ chaq am mai ca 'bài mangai ma òi xrong hlài, ma jah 'màng aih bèn i pachac enh ngìa ca Chuaq doi: Bèn ùh tapròi con ca cadrì bèn broq mai wì haq?” <sup>8</sup> Hi khoi wì haq doi: “Ngan thù i ca mangai leq ta 'bài hadròng hadrech da Is-ra-ên ùh trùh enh ngìa ca Chuaq ta Mitba ùh?” Wì haq ti ngan ùh i hnoq mòiđ ngai leq enh xinoi Jabêt òi Ga-la-at trùh ta traiđ linh ta hì tagop pajùm cô. <sup>9</sup> Ma jah 'màng aih jò wì rèn 'bài jàn, ùh i ca mòiđ ngai leq òi ta xinoi Jabêt òi Ga-la-at lam trùh ta aih.

<sup>10</sup> 'Màng aih 'bài jàn tagop tajòi 'mòì thê 12.000 ngai lam trùh ta aih, wê bàu thê, doi: “Lam beq wê chang gùm jêh đống òiđ jàn ta Jabêt òi Ga-la-at xam crađ cadrì wa mangai 'yoh. <sup>11</sup> Cô biac pì ma ep broq: Pì ep jêh đống òiđ 'bài mangai calô wa 'bài mangai cadrì leq ma khoi cùi òi ti mangai calô.” <sup>12</sup> Wì haq chaq jah ta jàn Jabêt òi Ga-la-at i 400 ngai gu adrùh òi xriu, aih 'bài mangai 'nhòq i cađ òi ti mòiđ gu calô leq, hi khoi wì ahlài 'bài gu adrùh cô ta traiđ linh òi ta Silò gùng Ca-na-an.

<sup>13</sup> Khoi èh òiđ ca jàn tagop thê mangai lam trùh glàm mangai Bêñ-ja-min 'nang mot ta còp hmu Rimôn òiđ broq hatrođ ca wì haq. <sup>14</sup> Mangai Bêñ-ja-min hlài, wì haq am ca mangai Bêñ-ja-min 'bài gu adrùh wì haq ma khoi wèq rìh enh

gùng ca 'bài mangai craḡ cadrì da Jabêḡ Ga-la-at, mahaḡ 'bài gu adrùh aih ùh rìm ca wì haḡ.

<sup>15</sup> Mangai Is-ra-ên rawòi hlài dèh ca biac wì haḡ ma khi broḡ ca mangai Bêḡ-ja-min, ma jah 'màng aih Chuḡ khi broḡ ca mòiq hadròng hadrech pi i hòḡ ta 'bài hadròng hadrech Is-ra-ên. <sup>16</sup> 'Màng aih 'bài craḡ phòḡ tagop dabau doi: "Bên broḡ 'màng leḡ ca 'bài mangai ma 'nhòḡ lah i mai, ma jah 'màng aih ùh i ca mòiq ngai gu cadrì leḡ òi rìh ta ca xinoi Bêḡ-ja-min hòḡ?"

<sup>17</sup> Wì haḡ doi: "Ep i mangai òòiq jah hùang xôxech ma òòiq ca hadròng hadrech Bêḡ-ja-min òi rìh, waḡ ca ùh i ca mòiq hadròng hadrech leḡ ma hnhung enh Is-ra-ên." <sup>18</sup> Ma jah 'màng aih bèn ùh jah tapròi con cadrì bèn ca wì haḡ òòiq broḡ mai, ma jah 'màng aih mangai Is-ra-ên khi i pachac: "Đang ca waiḡ hanip mangai leḡ ma am dèh con ca mangai Bêḡ-ja-min broḡ mai."

<sup>19</sup> 'Màng aih wì haḡ doi: "Hèm oḡ, rìm hanam i lè ca Chuḡ ta Silô ta gùng pah 'ma mat mahì clìh da Bêḡtên, èh pah mat mahì loh ti trong enh Bêḡtên, tồc Sicheḡ wa pah 'ngeo mat mahì mùt ca Lê-bô-na."

<sup>20</sup> Wì haḡ doi ca mangai Bêḡ-ja-min: "Lam rap ta 'bài wùan nho, <sup>21</sup> èh rinh ngan jò leḡ hnoḡ 'bài gu adrùh òi ta Silô loh nhaiḡ muaḡ, èh pì loh khi wùan nho mòiq ngai rùp atùng ca daḡeh mòiq toḡ gu adrùh òòiq broḡ mai, khi èh hlài ta gùng Bêḡ-ja-min. <sup>22</sup> Tàng i baḡ loḡ daḡ wì haḡ trùh takian 'bài nhèn, èh nhèn doi ca wì haḡ: Hêḡ pì phai rùng manoh wa xa-öch ca nhèn, èh am 'bài con xau ca wì haḡ, ma jah 'màng aih ta biac tajêḡ poh ma khi gêḡ, nhèn chaḡ ùh tòm ca wì

haq mòiq ngai mòiq toq mai. Èh yi hnao hò m pì ùh i 'bìq bàu pachac leq.”

<sup>23</sup> Mangai Bê-n-ja-min broq tiaq 'màng aih, mòiq ngai loh rùp atùng ca dađeh mòiq toq mangai cadrì ðòiq broq mai. Hi khoi wì haq hlài dèh ta taneh gùng Bê-n-ja-min. Wì ti broq hlài phôq wa rìh òi ta aih.

<sup>24</sup> Mangai Is-ra-ên èh loh khoi enh nòi aih, hlài dèh ta hnem. Mangai leq hadai loh khoi enh aih hlài dèh ta taneh gùng dađeh.

<sup>25</sup> Jò aih jàn Is-ra-ên ùh i ca bùa, rìm ngai broq tiaq dèh manoh doi dèh troq.

**Sech Hadròih**  
**Sech Hadròih**

copyright © 2020 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Hre

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Published: 2015 Nhà Xuất Bản Tôn Giáo

All rights reserved.

2020-11-17

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source  
files dated 29 Jan 2022

e5023a07-9831-5256-a315-1cae0f33043d